E enjte, 18 maj 2023

[Seancë e hapur]

[Të akuzuarit hyjnë në sallën e gjyqit]

[I akuzuari Krasniqi paraqitet përmes videolidhjes]

--- Seanca fillon në orën 09.00

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES Z. SMITH: [Përkthim] Sekretare, thërrisni çështjen.

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Mirëmëngjesi. Është çështja KSC-BC-2020-06, Prokurori i Specializuar kundër Hashim Thaçit, Kadri Veselit, Rexhep Selimit dhe Jakup Krasniqit.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit. Jemi në seancë të hapur.

Z. KEHOE: [Përkthim] Përpara se të kalojmë në seancë private kam një koment për Gjykatën.

Sipas urdhrit tuaj dje për zhvillimin e procesit në seancë private, të hapur, të mbyllur. Dua që paraqes disa vështirësi për dijeninë tuaj.

Siç e keni vënë re, i kemi kundërshtuar të gjitha masat e përdorura nga ZPS-ja për seanca të hapura, të mbyllura, masa mbrojtëse.

Por, dua t'ju tërheq vëmendje ndaj faktit se jo vetëm e kundërshtojmë sepse duam që procedurat duhet të mbahen të hapura, të merret vesh e vërteta, por kemi edhe shqetësime praktike në ndjekjen e metodave të përdorura nga ZPS-ja.

Ata e kanë mundësinë të futen të dalin në seanca, si mbas dëshirës apo fakteve individuale. Si Mbrojtës, ne, për ne Mbrojtësit, është shumë e vështirë që t'i bëjmë pyetjet tona, kur të na vijë radha, duke kaluar sa ke njëra te tjetra. Kjo është një çështje praktike, shumë praktike në fakt. Unë ngrihem në emër të ekipit, sepse do të kemi dhe ne, do kemi dëshmitarë të ndryshëm, jo vetëm ky tani, kemi dhe dy tjerë që kanë masa mbrojtëse të mëdha. Pra, është një shqetësim praktik.

Dhe kur ka ndodhur e do të ndodhë, pyetjet e këtyre dëshmitarëve nga ana jonë, do të pasohen kryesisht nga ato që do të bëjë Prokuroria në seanca të hapura. Kam frikë se do të kemi shumë pak pyetje për t'i bërë sepse është vështirë, për këto arsye që sapo thashë.

Pra, është një shqetësim shumë real nga ana jonë si Mbrojtje që publiku të kuptojë se për çfarë pyesim ne, duke pasë parasysh gjithë këto vështirësi. Prandaj dhe kërkojmë që të jemi në seancë të hapur, pra, procedura është shumë më e vështirë nga ana jonë sesa nga ana e Prokuroria mendoj. Pra, është shqetësim praktik.

Ne punojmë sigurisht në bazë të urdhrave tuaja, udhëzimeve tuaja, por e ndjemë të nevojshme ta ngremë këtë shqetësim, duke pasur parasysh se ZPS-ja ka kërkuar masa mbrojtëse për të gjithë dëshmitarët, prandaj deshëm t'jua vëmë në dijeni shqetësimin tonë.

Aspekti i dytë është që duke pritur për një periudhë kohe, është dëshmitar i pestë. Kemi dhe gjashtën dhe shtatën që, po ashtu, kanë masa mbrojtëse. Pra, janë shtatë dëshmitarët e parë që kanë masa mbrojtëse që do të zhvillohen për arsye procedurat në seancë private. Nga ne pritet që të vlerësojmë dy dëshmitarët e tjerë, se janë dhe dy në këtë bllok dëshmitarësh që kanë masa mbrojtëse të mëdha, për të parë nëse janë absolutisht të nevojshme këto masa mbrojtëse apo bazohen në një farë shqetësimi që mund të ketë Prokuroria, që kemi parë deri tani.

Dhe kjo kur të mbarojmë këtë bllok të kemi mundësi që disa prej tyre t'i bëjmë në seanca të hapura dhe jo gjithë kohës në seanca të mbyllura.

Faleminderit shumë. Desha që t'jua vija në vëmendje.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Në qoftë se mund të flas dhe unë në përgjigje. Ka disa shqetësime.

Siç e dini dhe e thamë dhe për procesverbal, masat mbrojtëse janë marrë në bazë të kërkesave tona të marra, pra, nga Trupi Gjykues ku i kemi vënë në dukje arsyet dhe ju keni marrë vendimet.

Gjithashtu, shqetësimet kryesore nuk vijnë nga ne. Po vijnë nga frika, frikësimi i dëshmitarëve, të cilat janë gjëra të cilat janë gjëra që nuk i kontrollojmë dot ne si Prokurori. Pra, po të kishim mundësi t'i parandalonim, do t'i bënim.

Së fundi, përveç një dëshmitari deri tani, të gjithë

dëshmitarët kanë dëshmuar në disa pjesë publikisht ka pasur dhe raste kur ZPS-ja ka kërkuar të kalojmë në seancë publike dhe Mbrojtja ka thënë që nuk është e përgatitur ta bëjë këtë. Ne e vlerësojmë këtë kur kjo bëhet për mbrojtjen e dëshmitarëve, por është paraqitur sikur është një çështje që varet vetëm nga ne krejtësisht, por nuk është.

Z. KEHOE: [Përkthim] Është shumë shkurt. Është vetëm nga ana juaj. Ne e kemi kundërshtuar, Është vetëm e njëanshme. Ne e kemi kundërshtuar, kemi vite që kundërshtojmë.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] I the këto.

Z. KEHOE: [Përkthim] Pra, ideja është ne e dimë cila është [e pakuptueshme] bazë. Pra ne nuk pajtohemi me atë qëndrim dhe duam t'i zhvillojmë në seancë të hapur.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Lexojini edhe një herë ato që lexuam dje. Ne nuk po fajësojmë asnjërin prej juve. Ne duam që, ju vetë, të dilni me metoda praktike. Nuk ka nevojë për komente. Nëse s'e bëni dot, do ta bëjmë ne si Trupi Gjykues. Por ne po ua kërkojmë ju, se do të mendoj që do të jetë një zgjidhje më e mirë.

Z. KEHOE: [Përkthim] E kemi përpjekur ta bëjmë në rastin e shumë dëshmitarëve. Neve sigurisht do bëjmë atë që na jepet si urdhër por do t'i shprehim shqetësimet tona.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Edhe Mbrojtësi i Viktimave donte të bënte një koment.

Z. LAWS: [Përkthim] Mi morët nga goja ato që do të thoja.

Të gjitha redaktimet janë bërë në bazë të Urdhrave F1654

Është një çështje që duhet ta diskutojmë midis palëve. Por në emër të viktimave pjesëmarrëse do të ishte shumë e gabuar që njeriu të krijojë përshtypjen që ZPS-ja i ka përdorur seancat private për arsye që nuk janë të mirëbazuara.

Siç e dinë të gjithë, ka një klimë reale frikësimi nga ana e viktimave për të cilët janë marrë masa mbrojtëse të cilat mendoj që janë të nevojshme.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Kimi parasysh që kemi një organizim ku, një organizim për mbrojtjen e dëshmitarëve, që kanë vetëm një detyrë të merren me dëshmitarët, të bëjnë rekomandime dhe këto rekomandime bëhen rregullisht për çdo dëshmitar, sigurisht, duhet të marrim parasysh këto rekomandime. Ndonjëherë i ndjekim plotësisht, ndonjëherë i ndryshojmë, ndonjëherë nuk i ndjekim. Por ky është një proces.

Znj. Q'Reilly.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, dua ta bëj të qartë se jemi përpjekur të zhvillojmë diskutime midis palëve me ZPS-në për të marrë disa materiale më herët dhe për të minimizuar redaktimet që ne të hetojmë dhe të paraqesim çështjen tonë. Nuk ka qenë e dobishme.

Kështu që e marrim plotësisht atë që na thatë dje dhe nuk është një lojë për të fajësuar njërën palë apo tjetrën, por në këtë moment presim një shqyrtim më të hollësishëm nga Gjykatësit. Se mbase juve keni nevojë të ndërhyni.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.

Përpara sesa të vazhdojmë me dëshmitarin, dua të trajtojmë një çështje kur ZPS-ja ofroi deklaratat dhe provat e lidhura me të me numër 03165. Mbrojtësi i z. Veseli e kundërshtoi pranimin e dy dokumenteve *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*

[REDAKTUAR] *[REDAKTUAR]*

Këto dokumente janë konstatuar të përshtatshme për pranim në vendimin e Trupit Gjykues F0138 në paragrafin 126. Kundërshtime për pranimin e tyre të ngritura nga Mbrojtja në parashtrimin e tyre F01308 janë trajtuar nga Trupi Gjykues dhe është dhënë vendim lidhur me to.

Pasi të pranohen dhe deklarohen të pranueshme, pranimi i një prove mund të kundërshtohet me anë të një rregulli tjetër në bazë të rregullës 79.

Për sa i takon komenteve të djeshme për ta rishikuar vendimin për pranim kërkesat për ripranim nuk janë treguar se janë plotësuar lidhur me këto dokumente.

Prandaj Trupi Gjykues e bën të qartë se këto dy nene ishin të përshtatshme për pranim sipas vendimit F01380 dhe janë pranuar. Nuk do të dëgjohen më parashtrime lidhur me pranimin e tyre.

Trupi Gjykues konstaton më tej se tre dokumente të tjera që lidhet me *[REDAKTUAR]* varen nga një kërkesë

jo gojore për pranim. Kundërshtimi për pranimin e tyre është bërë nga Mbrojtja në konstatimin F1387.

Trupi Gjykues i ka marrë dhe po shqyrton dhe do të japë një vendim në lidhje me këto tre dokumente të tjera në momentin e duhur.

I lutem Sekretares të rikonfirmojë numrin që u është dhënë dy dokumenteve të cilët janë pranuar si prova të lidhura me një numër P.

Sekretare.

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, këto dokumente që janë me numër *[REDAKTUAR]* do të marrin numrin P90.1.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Keni koment znj. O'Reilly?

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Po. Dua ta kuptoj. Pra, tani janë pranuar dy artikuj?

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Po.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Në rregull.

Kërkesa e vetme që kam është që ka dy dokumente që kanë shumë rëndësi për të kuptuar kontekstin e këtyre dokumenteve. Nuk janë dokumente për të cilat dëshmitari mund të dëshmojë, përveç se ai ka qenë dëshmitar në dy aktgjykime, ku është dëgjuar shumë dëshmi lidhur me këto dokumente. Prandaj dua që ta paraqes si provë materiale aktgjykimin e apelit.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do ta marrim

vendimin më vonë për këtë.

[Anëtarët e Trupit Gjykues këshillohen]

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do të vazhdojmë me dëshminë e Dëshmitarit 3165.

Znj. Mayer, do t'i përfundoni pyetjet në fund të kësaj seance?

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Po. Shumë përpara kësaj kohe.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Sekretare, ju lutem silleni dëshmitarin në sallë.

Znj. O'Reilly, duhet që të paraqisni një mocion jo gojor apo dokumente të shkruara që t'i paraqisni dokumentet në kohën e duhur. Nuk është ky momenti i duhur.

[Dëshmitari vijon dëshminë]

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mirëmëngjes, Dëshmitar. Sot do të vazhdojmë me pyetjet që do t'ju bëj ZPS-ja. Ju kujtoj që të përpiqeni t'i përgjigjeni pyetjeve qartë me fjali të shkurtra. Kur nuk e kuptoni një pyetje, mos ngurroni të pyesni t'jua përsërisnin dhe ata do të përpiqen t'jua sqarojnë.

Gjithashtu, kujtoni që të vini në dukje ku i mbështesni ato që thoni, pra, faktet, rrethanat, për të cilat do t'ju pyesim.

Ju kujtoj që jeni ende nën betim siç deklaruat kur bëtë betimin solemn.

Mos harro të flasësh pranë mikrofonit, të presësh pesë

sekonda përpara sesa të përgjigjesh dhe të flasësh me ngadalë që t'ju përkthejnë përkthyesit.

Në qoftë se keni nevojë të bëni pushime, vijeni në dukje dhe ne do t'ua plotësojmë.

Së fundi, mos flisni në qoftë se unë jua bëj me shenjë kur ngre unë dorën.

Znj. Mayer, mund të vazhdoni pyetjet e drejtpërdrejta.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Faleminderit.

DËSHMITARI: W03165 [Vijon]

Pyetje nga znj. Mayer: [Vazhdim]

ZNJ. MAYER: [Përkthim]

PY. Dëshmitar, po ju kujtoj që jemi në seancë të hapur dhe të mos përmendni emra, gjëra konkrete siç i thamë dje për mbrojtjen tuaj. E kuptoni këtë që po ju them?

PË. Po.

PY. Dje e lamë kur po flisnim për faktin që anëtarët e UÇK-së morën të afërmin tuaj. Kur këta e morën të afërmin tuaj, ti i shkove mbrapa atyre?

PË. Po.

PY. Pse i shkove mbrapa?

PË. Për të këqyrë çka u bë, pse i morën.

PY. Kur po i ndiqje, kur po i shkoje mbrapa a pe ndonjë polic serb?

PË. Jo.

PY. Po forca ushtarake serbe pe gjë gjatë rrugës?

PË. Jo.
PY. Mbas pak erdhe tek një vend ku duhej të merrje vendim cilën rrugë të ndiqje, nga të shkoje kështu?
PË. Po.
PY. A mund të thoje se ç'kishte nga secila rrugë apo drejtim që do merrje?
PË. Po. Po mendon para se me marrë makinën me ju ly mbrapa apo kur e kanë marrë të afërmit e mi, i kanë hyp në kerr dhe në rrugën trup që kam dalë përpara?
PY. Po ta sqaroj. Kam parasysh mbasi e morën të afërmin tënd dhe ti more kerrin, kur shkove deri në një vend dhe aty t'u desh që të marrësh vendim, të shkoje rrugën trup apo rrugën tjetër, pa thënë emra, a mund të na shpjegosh se çfarë kishte në secilin drejtim, në secilën rrugë?
PË. Po, pasi e ka marrë kerrin, e kam marr dhe armën edhe ju kam ly kerrit që i kanë marrë të afërmit e mi, me maska. Edhe në dalje të fshatit i kishin zbritë dy të afërmit të mi nga makina *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]
PY. Zotëri, mos harro që jemi në seancë të hapur, mos përmend emra fshatrash apo ndonjë gjë konkrete, emër konkret për të afërmit.
PY. Unë po të pyes, e di që është vetëm një pjesë e asaj që ndodhi. Po përqendrohu tek kjo që po të them. Erdhi një moment

ku t'u desh të marrësh një vendim, a të kthehesh nga rruga trup apo nga rruga tjetër për të gjetur të afërmin tënd?

PË. Po, për të gjetë të afërmin nga rruga trup.

PY. Pasi more këtë rrugën e shkurtër apo trup, pasi pe njerëz në rrugë, a t'u desh që të marrësh vendim se cilën rrugë të ndjekësh?

PË. Po.

PY. Po të ishe kthyer majtas çfarë kishte? Po të kishe kthyer djathtas do të ishin të njëjtit njerëz, pra, çfarë kishte njëra rrugë dhe çfarë kishte rruga tjetër?

PË. Rruga të majtas ishte më trup për me i dalë përpara për me desh me ndalë, mi ndal të afërmit e mi. Rruga në të djathtë ishke ma larg edhe të njëjta, e njëjta mënyrë a kanë për më i ndalë, po ja kam mbajt në rrugën e majtë për ma afër me ndal krimin. Me i ndalë të afërmit e mi.

PY. Pastaj duhet të merrje vendim atë kaloje nga zona që kontrollohej nga serbët apo nga zona që kontrollohej nga UÇK-ja? Tu desh ta marrësh këtë vendim?

PË. Po.

PY. Kur erdhe ke ajo pikë nga cila anë more, cilin drejtim more, cilin drejtim more, nga cila anë u ktheve?

PË. Nga ana e djathtë në dalje të fshatit.

PY. Kush e kontrollonte atë anën që more ti?

PË. Aty nuk kishke polic. Policia ishin nga fshati 8 kilometra larg.

PY. Pyetja që po të bëj është kjo, kjo zonë, pra, aty ku u
ktheve ti ishte nën kontroll të UÇK-së apo të serbëve?
PË. Këtë ma shumë në atë kohë të UÇK-së.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Kërkoj që të kalojmë në seancë private, të nderuar Gjykatës.

Sepse ka informacion konkret të cilin nuk e shmang dot.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Të kalojmë në seancë private për mbrojtjen e dëshmitarit.

~~[Seancë private]~~[Seancë e hapur]*Riklasifikuar në bazë të F1654*

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë private.

ZNJ. MAYER: [Përkthim]

PY. Dëshmitar, dua të kthehemi pak pas në kohë. Përpara se të
vije tek ky vendi ku more vendim nga të kaloje, kur po ndiqje
makinën, veturën që ku ishte *[REDAKTUAR]* rrugës a pe njeri, a
takove njeri?
PË. Po.
PY. Kush ishte ai?
PË. Ishin dy ushtarë të UÇK-së me maska dhe me armë.
PY. Ti ishe në makinë kur i pe apo jashtë makinës?
PË. Jo, unë isha njëherë në këmbë, jashtë makinës.
PY. Përqendrohu, mbasi u fute në makinë dhe fillove të
vozisësh edhe kur dy të afërmit *[REDAKTUAR]*. Kur
i pe ti këta vazhdove të vozishësh makinën për t’u përpjekur
të gjesh *[REDAKTUAR]*
PË. Po

PY. Në atë kohë hase, takove njeri në rrugë?
PË. Po.
PY. Kush ishin?
PË. Por kur ju kam ly makinës mbrapa *[REDAKTUAR]* që e morra që e kishin zbrite *[REDAKTUAR]*, në dalje të fshatit, rrugës për Banjë, *[REDAKTUAR]*, e kam taku *[REDAKTUAR]* me një person tjetër, meqenëse nuk e kam njoftë në atë kohë si e ka pasë emrin, ma vonë e kam marrë vesh kush ka qenë.
PY. Pra, kur e mësove më vonë si quhej ky personi tjetër?
PË. Ky quhej *[REDAKTUAR]*
PY. Si ishin veshur *[REDAKTUAR]* dhe *[REDAKTUAR]*, çfarë kishin vesh?
PË. Tesha të njëjta të zeza sukur ata vrasësit që kanë qenë.
PY. A e di ti nëse *[REDAKTUAR]* ishte anëtar i UÇK-së?
PË. Po.
PY. Ishte?
PË. Po.
PY. Po nga e dije ti këtë?
PË. Po e kishna pa. E kishna pa gjatë luftës edhe ka qenë komandanti i atij terreni.
PY. Dua të vazhdoj pra. Pasi pe *[REDAKTUAR]* dhe *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* pastaj e gjete *[REDAKTUAR]*?
PË. *[REDAKTUAR]* e gjeta pastaj të vramë.
PY. E di që e ke shpjeguar më përpara se në çfarë gjendje *[REDAKTUAR]* gjete. Por gjete ndonjë gjë tjetër *[REDAKTUAR]*?

PË. Po aty kishin qenë *[REDAKTUAR]*. Kish qenë edhe *[REDAKTUAR]* edhe e kam gjet *[REDAKTUAR]*.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Ju lutem të shohim në ekran P90, faqja konkrete është *[REDAKTUAR]* dhe dokumenti korrespondues është P90.1. Dhe faqja konkrete është 12, por faqja e përkthimit është *[REDAKTUAR]*.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Gjatë kohës që po bëjnë këtë, duhet të vazhdojmë ende në seancë private? Sepse nuk po shohim ndonjë emër.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Po. Është *[REDAKTUAR]* është emri *[REDAKTUAR]* dhe ishte një *[REDAKTUAR]* i cili është në *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR].

PY. Dëshmitar, shiko aty në ekran, a e njeh kopjen e këtij dokumenti, është kjo kopja e atij dokumenti?

PË. Po.

PY. Kjo është *[REDAKTUAR]*?

PË. Po.

PY. A mund t'i thuash Trupit Gjykues se çfarë thotë kjo letër, çfarë akuzash bën ndaj *[REDAKTUAR]*

PË. Po. Këtu shkrun:

[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]

PY. Mbasi thotë *[REDAKTUAR]* ka bëra akuza ndaj

[REDAKTUAR]?

PË. Po.

PY. A mund ta lexosh këtë që thotë aty?

PË. Po nuk shihet krejt me u lexu. Tash, por *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR] Aty për aty veç emrin ja kanë shkru, *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR] vetëm emri,
mbiemri dhe fshati, domethënë, *[REDAKTUAR]* ju ka
shkru *[REDAKTUAR]*

ZNJ. MAYER: [Përkthim] I kërkoj Gjykatës të paraqesë një kopje më të lexueshme. Dhe dokumenti tjetër është SPOE00067245 dhe i korrespondon përkthimit që ka të njëjtën numër SPOE00067145-ET.

PY. Dëshmitar, shiko në ekran të lutem. Nuk është edhe kjo shumë e mirë për ta lexuar, po e ke më të lehtë ta lexosh këtë?

PË. Po çka shihet po, por nuk shihen prapë gjysa e rreshtit nuk shihet këtu.

PY. Atëhere po të pyes unë. Çfarë ndodhi kur ti e gjete këtë *[REDAKTUAR]*? E lë aty apo e more me vete?

PË. E mora me vete.

PY. Çfarë bëre me këtë?

PË. Po këtë e morra me vete edhe e mshefa. Se ishke kohë lufte nuk u dike dhe e kam msheh.

PY. Kur e more nga ai vendi, ishte në të njëjtin gjendje apo ishte prishur, ishte dëmtuar?
PË. Jo, ishte dëmtuar pasi e kam shti në dhe’. Kur jam kthy me marrë ishte dëmtu nga lagështia në dhe’. Kur kam marrë tek *[REDAKTUAR]*.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Ofroi materialin SPOE00067245 dhe përkthimin anglisht SPOE00067245-ET janë kopje më të lexueshme, më të qarta në numrin P90, P90.1.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Keni kundërshtime që të pranohet?

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Asnjë.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Asnjë.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Materiali SPOE00067245 pranohet. Sekretarja do t’i japi numrin.

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Do të marrë numrin e provës materiale P92.

ZNJ. MAYER: [Përkthim]

PY. Të shohim dokumentin, Dëshmitar dhe në këtë dokument hidhen akuza për *[REDAKTUAR]* si kolaboracionist. I ke dëgjuar më herët akuza të tilla?
PË. Jo.
PY. Me sa di ti, *[REDAKTUAR]* e përkrahte UÇK-në apo jo?
PË. Po, shumë.
PY. Si e mbështeste shumë? Çfarë bënte pra?
PË. Me financa edhe me tehnik çka kanë lyp, ça ka pasë

nevojë.

PY. Tani dua të tregoj një material tjetër.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Që është me numrin P90. Dhe faqja konkrete ka numrin *[REDAKTUAR]* dhe përkthimi në anglisht është P90.1. Faqja 15 e materialit në PDF dhe faqja apo faqet konkrete janë *[REDAKTUAR]* deri në *[REDAKTUAR]*.

PY. Dëshmitar, shihni ekranin, aty në ekran e sheh këtë artikullin nga *[REDAKTUAR]*?

PË. Po.

PY. Këta artikullin e ka shkruar *[REDAKTUAR]* dhe më përpara keni thënë se pajtoheni me të gjitha gjërat që janë shkruar këtu, kështu?

PË. Po.

PY. Dua të shohim në kolonën në të majtë, nga mesi poshtë, diku thuhet që *[REDAKTUAR]* e ndihmonte Kosovën. Këtu e kishe fjalën kur the që e përkrahte UÇK-në?

PË. UÇK-në e përkrahte me mjete financiare ka dhënë për UÇK-në edhe ka dhënë ça kanë pasë nevojë çisterne se në atëkohë nuk ka pasë sa duhet tehnikë nga na, janë ardhë i kanë marrë në shtëpien tonë, çka do që u ka vy.

PY. Nëse vazhdojmë dhe shohim pak më poshtë në artikull, vazhdojmë në të majtë në të njëjtën kolonë, *[REDAKTUAR]* shkruan se nuk do që të tjerët të vuajnë fatin e tij dhe t'ju vriten *[REDAKTUAR]*, t'ju njollosin nderin dhe t'ua humbin ardhmërinë dhe të vrasin vëlla-vëllain.

Mund të na e shpjegoni si e kuptoni ju këtë që është thënë këtu?
PË. Po këtu është thënë që një njeri që kontribuon për vend edhe për fshat edhe me ekzekutuan edhe më të mundu me të njollosë me vepra që nuk i ke pasë është tmerr është. Është krim për së dyti.
PY. Dua të fokusohem te periudha pas vrasjes *[REDAKTUAR]* në *[REDAKTUAR]*.
ZNJ. MAYER: [Përkthim] Dhe për këtë do i lutesha Sekretares të nxjerri materialin P90, konkretisht faqen *[REDAKTUAR]*. Dhe faqja përkuese është faqja 13 e material PDF, *[REDAKTUAR]*.
PY. Dëshmitar, e njihni këtë artikull që keni përpara?
PË. Po.
PY. E ke lexuar kur është botuar ky *[REDAKTUAR]*?
PË. Po.
PY. Këtë e bëre sepse ishe i interesuar që të kishe informacion lidhur me vrasjen e *[REDAKTUAR]*?
PË. Po, patjetër.
PY. E shihni datën në të djathtë, lart, në krye, thuhet *[REDAKTUAR]*. A është *[REDAKTUAR]* është vrarë *[REDAKTUAR]*?
PË. Është *[REDAKTUAR]* pas vrasjes, se vrasja ka qenë më *[REDAKTUAR]*, kjo është me të *[REDAKTUAR]*.
PY. Thatë që është një *[REDAKTUAR]*. A thuhet në artikull *[REDAKTUAR]*?

PË. Po.

PY. Çfarë thotë?

PË. *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR].

PY. Të fokusohemi në artikull. Në të majtë të artikullit, nga gjysma e dytë poshtë, thuhet "*[REDAKTUAR]*". E shihni? "Në bazë të të dhënave *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*", paragrafi 2.

PË. Po, po.

PY. Si e kupton ti, çfarë do të thotë ky "*[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*", kujt i referohet?

PË. Po i referohet arrestimit tyne dhe *[REDAKTUAR]*. Meqenëse s'ka të bëjë asnjë send me këtë shkrim këtu që është shkruar. Kjo është shkru vetëm për ta mbulu krimin që e kanë bë.

PY. E kuptoj. Të fokusohemi tek ajo që është shkruar në artikull, tek teksti i artikullit, tek pjesa ku thuhet po në të majtë pastaj në mes, "*[REDAKTUAR]*". Sipas teje çfarë është ky organ, ky subjekt, kujt i referohet ky?

PË. Po ky *[REDAKTUAR]*, domethënë, si me e spjegu unë. Ka punu me dirigjim dikujna, tinza dikujna edhe nuk di si ta shpjegoj domethënë. *[REDAKTUAR]* ka qenë në atë kohë. Nuk muj as me kuptu unë *[REDAKTUAR]*, kush ka punu *[REDAKTUAR]* aty.

PY. *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]?

PË. Po kështu është e shkrune.

PY. Për të folur dhe njëherë për atë që thatë. Ju thatë që akuzon *[REDAKTUAR]* dhe kjo s'është e vërtetë. E kuptova siç duhet?

PË. Po.

PY. Dua të tregoj dhe një artikull tjetër.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] P90. Ndërsa faqja konkrete është *[REDAKTUAR]*. Dhe përkthimi në anglisht është P90.1, faqja 14 në PDF dhe faqja konkrete është *[REDAKTUAR]*.

PY. Dëshmitar, në ekran, domethënë, a e shihni këtë artikull në ekran?

PË. Po, po.

PY. Po ju bëj disa pyetje të ngjashme sikurse bëra me artikullin që pamë para një çasti. E shihni datën që është *[REDAKTUAR]*?

PË. Po.

PY. Njësoj si dhe me artikullin tjetër, a i referohet si
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]

PË. Po.

PY. A vazhdove të kërkoje informata lidhur me vrasjen e *[REDAKTUAR]* pasi i pe këta artikuj?

PË. Po.

PY. Pse e bërë këtë?
PË. Nuk ndëgjova?
PY. Po, patjetër. Pse vazhdove të kërkoje informacione lidhur me vrasjen *[REDAKTUAR]* edhe pasi i pe këto?
PË. Po këto nuk janë të vërteta ça janë shkru, asnjë. Këto i kanë shkru veç me e njollosë *[REDAKTUAR]*. Edhe i kam taku personat *[REDAKTUAR]* këtu dhe kam bisedu drejtpërdrejt me persona *[REDAKTUAR]*, asnjëni *[REDAKTUAR]* nuk e njeh.
PY. A dëgjove ndonjëherë që UÇK-ja ta kishte shpallur këtë *[REDAKTUAR]* – më falni - a dëgjuat ndonjëherë që UÇK-ja ta kishte denoncuar këtë *[REDAKTUAR]*?
PË. Nuk e ka denoncuar kurrë.
PY. Dhe pasi u raportua kjo, a dëgjove ndonjëherë që UÇK-ja ta mohonte faktin që kishte ekzekutuar *[REDAKTUAR]*?
PË. Jo.
PY. Kalojmë në një fushë tjetër. Më përpara keni thënë se pas ofensivës serbe në korrik 1998, kur anëtarët u kthyen në fshatin tuaj, policia serbe ju afrua *[REDAKTUAR]* për të bërë *[REDAKTUAR]*. A mbani mend ta keni diskutuar këtë gjë?
PË. Po.
PY. Edhe fshati juaj *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* në emër të fshatit dhe *[REDAKTUAR]* ka qenë *[REDAKTUAR]*. A të kujtohet si *[REDAKTUAR]*? A doli *[REDAKTUAR]*

[REDAKTUAR]?

PË. *[REDAKTUAR]*. Janë kanë përmbi 100 vetë të fshatit, janë kanë edhe ushtria e fshatit edhe *[REDAKTUAR]*.

PY. Me sa di --

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] A mund të na thoni ku e bazon njohurinë e vet, ku e mbështet këtë që thotë?

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Do ja bëj pyetjen sqaruese.

PY. Nga e dini ju këtë takim?

PË. Po më kanë tregu kur a kthy *[REDAKTUAR]* dhe të gjithë ata që kanë marrë pjesë aty.

PY. E dini nëse ka ndodhur në të vërtetë takimi dhe cili ka qenë rezultati i këtij takimi?

PË. Po. Ka qenë takimi. Rezultati ka qenë: *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]

PY. E dini nëse ndonjë nga fshati juaj e miratoi faktin që ky *[REDAKTUAR]*, prefshi dhe *[REDAKTUAR]*, duhet të shkonte në këtë takim?

PË. Po.

PY. E kush ishte ky?

PË. Po ishte udhëheqësia e fshatit, domethënë, fshati ka

përmbi 100 vetë bashkëfshatarë kanë qenë edhe kanë qenë ushtria e fshatit *[REDAKTUAR]*.
PY. A kishte ndonjë me emrin *[REDAKTUAR]* të përfshirë, pra, a kishte ndonjë person që quhej *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* këtë takim?
PË. Po.
PY. Me sa kuptove ti, kush ishte ky person?
PË. Ky ishte ushtar i UÇK-së. Ishte më i vjetri ndër ushtarët e fshatit *[REDAKTUAR]* edhe ai foli në emër të atyre ushtarëve sha kanë qenë aty, *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*.
PY. Pasi u krye ky takim, pasi ndodhi ky takim, a pati *[REDAKTUAR]* deri në momentin që filluan bombardimet e NATO-s?
PË. Jo.
PY. Bashkëfshatarët, me sa dini ju, *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*? Ishin në favor *[REDAKTUAR]*, ishin kundër *[REDAKTUAR]* apo çdo gjë tjetër, çfarë mendonin?
PË. Bashkëfshatarët ishin *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*.
PY. A e dini nëse *[REDAKTUAR]* ka qenë *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*?
PË. Jo, nuk e di.
PY. Më përpara keni thënë se *[REDAKTUAR]* haptazi e kishte shpallur kur kishte ardhë në fshatin tuaj se do ta vendoste të

gjithë, "*[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]" dhe se e bëri këtë shkurtimisht pas ofensivës së parë serbe në verën e 1998. A të kujtohet ta kesh thënë këtë?
PË. Po.
PY. Dhe keni thënë, arsyeja pse e ka thënë ai këtë është se *[REDAKTUAR]* kishte shpëtuar e paprekur dhe nuk ishte djegur asnjë shtëpi, kështu?
PË. Po. Në ofensivën e parë ka pshtu pa u djegë asnjë shtëpi.
PY. *[REDAKTUAR]* ishte i mërzitur për këtë, ishte i zemëruar për këtë gjë?
PË. Nuk e kam pa. Nuk muj ta them. S'di si ta them.
PY. E kuptoj. Dua të kalojmë dhe një fushë tjetër dhe për këtë mund të kalojmë në seancë të hapur, prandaj ju lutem Dëshmitar, kur të flisni mos thoni *[REDAKTUAR]* po thoni i afërmi dhe mos thoni emrin e fshatit.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Të kalojmë në seancë të hapur.

Prisni një çast.

~~[Seancë e hapur]~~

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë të hapur.

ZNJ. MAYER: [Përkthim]
PY. Dëshmitar, a vazhdove të shërbeje në UÇK edhe pas vrasjes së të afërmit tënd?
PË. Po.

PY. Kur kryet detyrat pas vrasjes *[REDAKTUAR]* çfarë vishje?

PË. Pas vrasjes së të afërmit tem, më jam dalë me tesha civile. Nuk kam vesh më uniformë të Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës?

PY. E ke akoma uniformën e UÇK-së?

PË. Jo.

PY. Pse s'e ke më?

PË. Po veç m'u patë vjetru dhe u pat shky gati në atë kohë edhe është dëmtu. Tjetër s'kam ble se edhe atë e kam ble, atë tjetër nuk kam marrë tani me ble dhe me civile jam dalë. Edhe nuk kam mujt me veshë atë uniformë kurse e ditën *[REDAKTUAR]* mu vra pi asaj uniformës. E kam pak problem atë formën me hi në shtëpi prapë, në familje.

PY. E kuptoj.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] A mund të kalojmë një çast në seancë private ju lutem.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar]. Kalojmë në seancë private.

~~[Seancë private]~~[Seancë e hapur]*Riklasifikuar në bazë të F1654*

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë private.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Kemi dy referenca, këtu përmendet *[REDAKTUAR]* dhe është thënë dhe *[REDAKTUAR]* në seancë të hapur. Mbase do ishte me vend që të bëni një redaktim për këtë.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit, që na e vutë në dukje, kemi mundësinë që të redaktojmë. Po. Faleminderit.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Pajtohemi. Jemi vigjilentë dhe ne po vërtetë e vlerësojmë që znj. O'Reilly e vuri në dukje.

Kaq pyetje kisha unë, kështu që mund të kalojmë në seancë publike ose mund të qëndrojmë në seancë private nëse Mbrojtja do të fillojë në seancë private.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Z. Moskowitz, doni të jetë në seancë publike apo private?

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Mund të përpiqemi në seancë të hapur dhe kur të arrij në atë pikë që mendoj që është me vend të kalojmë në seancë të mbyllur do ta bëj me dije Trupin Gjykues.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.

Atëherë le të kalojmë në seancë publike.

Znj. Mayer, s’ka ngelur diçka tjetër për të thënë?

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Nuk e di nëse duhet ta bëja me dije në seancë publike që e mbarova pjesën time të pyetjeve.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Jo. Nuk ka nevojë.

~~[Seancë e hapur]~~

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë publike.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Z. Moskowitz, mund të vazhdoni.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Faleminderit.

Pyetje nga të palës tjetër nga z. Moskowitz:

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]

PY. Dëshmitar. Përshëndetje. Mirëmëngjes. Unë quhem Albert Moskowitz dhe jam një nga avokatët që përfaqësojnë z. Thaçin. Do t'ju bëj disa pyetje. Ju lutem, në qoftë se nuk e kuptoni pyetjen që ju bëj, lirisht më thoni t'ju a shpjegoj dhe unë me shumë kënaqësi do ta bëj këtë gjë. E kupton këtë?

PË. Po.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Ju kërkoj ndjesë për ndërprerjen, a ka ndonjë gjë në listën e prezantimeve sepse në Legal Workflow nuk është hedhur asgjë.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Jemi duke e bërë tani ose e kemi nxjerrë në radhën e prezantimeve. Po e bëjmë tani. Në rregull.

PY. Dëshmitar, do të doja të filloja me faktin me bashkëngjitjen me kyçjen tuaj në UÇK. Nëse e kam kuptuar siç duhet, ju thatë që u bashkëngjitët më 24 korrik 1998 në UÇK, kështu?

PË. Po.

PY. Më duket, se ju përshkruat procesin si ju bashkëngjitët, që në thelb, siç e kuptova, unë ishte kështu, erdhi dikush tek ti dhe të tha na duhen përforcime në një fshat tjetër dhe ti shkove për të marrë pjesë në mbrojtjen e këtij fshati kundër forcave serbe. E kam kuptuar saktë?

PË. Po. Edhe është ardhë me emën, jo një person, po ka emën

personi.

PY. Po. Mund ta diskutojmë emrin më vonë, po nuk është nevoja që emrin ta themi tani.

Kur u bashkëngjite UÇK-së atë datë, atë mbrëmje, nënshkrove ndonjë gjë që të vërtetoje diku që tani ishe anëtar i UÇK-së?

PË. Jo.

PY. A more ndonjë letërnjoftim a ndonjë copë letër ku të thuhej që ti tani ishe anëtar i UÇK-së?

PË. Unë jam dalë në ora 2.00 të natës atë natë, kurse të nesrit i kanë marrë shënimet komandanti kush ka qenë aty.

PY. Morën shënime. Po nuk të dhanë ndonjë kartelë a letërnjoftim, na një copë letër, ku thuhej dhe verifikohej se, në fakt, në të vërtetë ishe anëtar i UÇK-së? Mos më keqkuptoni, nuk e vë në dyshim që keni qenë anëtar i UÇK-së. Thjesht po përpiqem të kuptoj a ka pasur ndonjë gjë që e vërtetonte dhe ti mund t'ua tregoje personave që unë tani jam anëtar i UÇK-së?

PË. Jo, nuk më kanë dhënë.

PY. Po uniformë të dhanë, të dhanë ndonjë uniformë në atëkohë?

PË. Uniformën e kishna ble vetë. S'ka pasë në atë kohë është duht me ble edhe me si ceratë kena ble, të kamuflazh dhe i kena pagu me bë vesh ushtarake domethënë.

PY. Pra, nuk të dhanë para për ta blerë uniformën e ke blerë

vetë, kështu?
PË. Po.
PY. Uniforma ishte e gatshme kur e bleve apo bleve copën edhe e qepe?
PË. Në atëkohë blejshim copa dhe i qepshim.
PY. Po nga e dije se çfarë cope të blije? Kishte ndonjë rregullore që të tregonte se çfarë cope duhet të blije në verën e 1998?
PË. Po ishin copa kamuflazhi, taman të ushtries si cerada, ato i kena ble dhe ato i kena kepë.
PY. Kur ju bashkëngjite UÇK-së të dhanë armë?
PË. Armën e kisha marrë nga një bashkëfshatar.
PË. Në rregull. Nuk kemi nevojë të përmendim emra. Pa e përmendur emrin e këtij bashkëfshatarit, si ndodhi që ky bashkëfshatari të dha armën e tij? Po ai vetë nuk ishte në ushtri në atë kohë?
PË. Po ish lodhë. Ish mërzit, ku ta di unë. Edhe më tha "Kush kërkon për me dalë muj me ja dhënë" dhe e kam marrë.
PY. Ti thua "ishte lodhë". Do të thotë që nuk donte të vazhdonte më, ishte lodhë me ushtrinë. Këtë do të thuash?
PË. Nuk muj me thanë kurrgjë. Meqenëse ai prapë është kyç ma vonë. Nuk muj me thanë kurrgjë.
PY. Po. Pra, ky personi ndonjëherë shkonte është kyç, ndonjëherë nuk është kyç varej si mbas qejfit të vetë domethënë?

PË. Nuk e di.

PY. Në rregull. Në rregull. Meqë ra fjala ti na the që e bleve copën dhe e qepët uniformën. Këtë gjë nuk e bënte -- mund ta bënte kushdo edhe një njeri që s'ishte në UÇK, çdonjëri mund të blinte copën mund të bënte një uniformë edhe pa qenë në UÇK? Ishte e mundur kjo gjë?

PË. Po, nuk e bën në rast se nuk ke pasë armë ti edhe me dalë me ju bashkëngjit ushtries, ti nuk ke pasë nevojë as me e ble, as me e bë. Nuk muj me thanë për kërrkund kurrgjë, unë po flas personalisht për vete si ka ndodhë.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Z. Moskowitz, kur mbaron pyetjen, kur mbaroni pyetjen fikeni mikrofonin.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Më falni. Tani është në rregull se do bëj pyetjen.

PY. E kuptoj, ti di atë që ke bërë vetë, por duke pasur parasysh faktin që atyre që kyçeshin në UÇK nuk u jepej ndonjë dokument, kjo tregon se çdo njeri po të donte mund të blinte copën të bënte uniformën edhe pa qenë në UÇK? Sepse gjërat ishit kështu jo zyrtare si të thuash?

PË. Nuk besoj që dikush ka ble uniformë pa qenë i kyçur.

PY. Në rregull. Kur u kyçe në UÇK, a bëre ndonjë trajnim përpara se të shkoje në betejë pra?

PË. Ishna i pregatitun pak ma herët.

PY. Ça do të thuash që ishte "i përgatit"? A mund të na e shpjegosh?

Të gjitha redaktimet janë bërë në bazë të Urdhrave F1654

PË. Përdorimin e armës.
PY. Përveç përdorimit të armës, ndonjë gjë tjetër?
PË. Jo.
PY. Ti ke dëshmuar më herët se ke shkuar në një fshat tjetër për të marrë pjesë në aksion kundër forcave serbe, a ka qenë kështu?
PË. Po, se aty ishte prita, mbrojtja e fshatrave mbrapa.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Mbase duhet të shkojmë në seancë të mbyllur për pak kohë.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Të kalojmë në seancë të mbyllur për të mbrojtur dëshmitarin. Më falni, private, jo seancë të mbyllur po private.

~~[Seancë private]~~[Seancë e hapur]*Riklasifikuar në bazë të F1654*

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë private.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Vazhdoni, z. Moskowitz.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Të shohim tani në ekran DHT00577. Është një hartë. A mundet nga ana teknike ta zmadhojmë një çik këtë hartën duke pasur parasysh si pikë qendrore *[REDAKTUAR]*. Aty shumë mirë.

PY. Z. Dëshmitar, e shikon këtë hartën. E sheh në ekran aty përpara?
PË. Po.
PY. Në rregull. Unë kam rrethuar aty dy fshatra me të kuqe. I shikon?

Të gjitha redaktimet janë bërë në bazë të Urdhrave F1654

PË. Po.

PY. Një nga fshatrat është *[REDAKTUAR]*.

PË. Po.

PY. Po të shikosh përgjatë kësaj rruge, është ajo vija që lidh *[REDAKTUAR]* me *[REDAKTUAR]* aty nga fundi i hartës. Ka një kuadrat ke *[REDAKTUAR]*, e shikon, është i bërë një kuadrat me blu?

PË. Po.

PY. Dhe tek ky fshat shkove ti për të luftuar për vendin tënd kur u kyçe në UÇK, në fshatin *[REDAKTUAR]*?

PË. Po.

PY. A mund të na shpjegosh që, ta kuptojmë më mirë atë që ndodhte atëhere, sesi forcat serbe erdhën në *[REDAKTUAR]* dhe ju luftuan ë krahët -- e sulmuan nga krahët UÇK-në? A mund të na i shpjegosh dot?

PË. Forcat serbe kanë qenë në *[REDAKTUAR]*.

PY. Ishin në *[REDAKTUAR]*. E di sesi arritën nga arritën, nga ça rruge ndoqën? Nga *[REDAKTUAR]* erdhën aty apo nga erdhën?

PË. Jo. Këta janë kanë kohë ma herët, para se me dal unë, janë kanë të pozicionum në fshatin *[REDAKTUAR]*, në qendër *[REDAKTUAR]*.

PY. Pra, ti nuk e di sesi arritën sepse ti shkove mbasi ata ishin aty?

PË. Po.

PY. Forcat serbe ishin vetëm ushtarë me armë apo kishin mjete të mekanizuara të mëdha?

PË. Jo, kishin edhe mjete me mekanizma.

Të gjitha redaktimet janë bërë në bazë të Urdhrave F1654

PY. Kishin dhe tanke?

PË. Mund të kesh pasë, po nuk e kam pa.

PY. Në rregull. Ti the që shkove në *[REDAKTUAR]* për disa ditë për të mbrojtur vendin por pësuat disfatë, kështu është?

PË. Po.

PY. Sepse forcat serbe ishin shumë të fuqishme, kështu?

PË. Forcat serbe kishin thy pikën tjetër nga ana tjetër. Edhe e kishin thy të gjithë *[REDAKTUAR]* dhe janë kanë tuj ardhë, domethënë, me ju bashkangjit prej *[REDAKTUAR]* me ardhë *[REDAKTUAR]*. Me na zënë pi mbrapa janë kanë tuj ardhun. Atëhere na erdh lajmi me u tërhek na, me e lëshu ne këtë pikë, se prej të dy anëve deshëm me na zënë të gjallë aty. Edhe jena tërhek me urdhën të komandantit.

PY. A të kujtohet se ku shkut kur u tërhoqët? Një minutë. Përpara se t'i përgjigjeni kësaj pyetjeje. Thatë që u tërhoqët. Ju kujtohet sesi ju tha, çfarë urdhri ju dha komandanti? Çfarë ju tha që të tërhiqeshit, nëse ju kujtohet?

PË. Komandanti në atë kohë nuk e pashë, mirëpo ushtarët çka ishim aty, një prej ushtarëve ai më i vjetër, na lajmëroi, tha që "Komandanti po thotë me u tërhek, se e kanë thy pikën e *[REDAKTUAR]* dhe janë tuj ardhë në drejtim të *[REDAKTUAR]*".

PY. Ju tregoj se ku të shkonit mbas tërheqjes?

PË. Jo.

PY. Pra, ju shkuat aty ku menduat se do të ishit më të sigurtë, kështu?

Të gjitha redaktimet janë bërë në bazë të Urdhrave F1654

PË. Po.

PY. Dhe shkuat edhe me të tjerë apo vetëm?

PË. Jo, me të tjerë.

PY. Pastaj shkuat në fillim në një fshat të quajtur *[REDAKTUAR]*? E shikon në hartë. *[REDAKTUAR]* është e rrethu me një kuadrat jo larg nga *[REDAKTUAR]*, po të kalosh nga ana e majtë.

PË. Po.

PY. Pse shkuat aty?

PË. Po ishte e largume prej asfaltit kryesorë edhe ishke e kishke malin para dhe aty nisën me tubu ushtarët dhe aty ish kanë komandanti kur shkum.

PY. Dhe kur thua që ishte larg nga rruga kryesore, e ke fjalën për rrugën që lidh *[REDAKTUAR]*, për këtë rrugë?

PË. Po.

PY. Pra, kjo ishte rruga që serbët ndiqnin për të sulmuar fshatrat e asaj zone, kështu ka qenë?

PË. Po.

PY. Sidomos po të kishin dhe forcat e mekanizuara, ju duhet të kishin një rrugë të fortë, një rrugë të shtruar, për të ecur përpara, kështu?

PË. Si po mendon rrugë të fortë, të shtruar?

PY. E kam fjalën për rrugë me asfalt që të përdorej nga mjetet e mekanizuara, rrugë asfalti.

PË. Po ne nuk kishin mjete të mëdhaja në atë kohë. Na kishin

Të gjitha redaktimet janë bërë në bazë të Urdhrave F1654

ndonjë armë nji, me shpinë çka kemi mujt me çu. Nuk kishim tehnikë që me thanë që po hyjnë anej ose nuk po del knej. Nuk kishim asnjë send të madh.

PY. E di. E kisha fjalën për serbët. Ata kishin?

PË. Ata kishim. Po.

PY. Prandaj juve ju desh të largoheshit nga rruga kryesore sa më shumë që të mundeshit për të qenë të sigurtë dhe shkuat në *[REDAKTUAR]*?

PË. Po.

PY. Sa kohë ndenjët në *[REDAKTUAR]*? Një ditë, një mbrëmje, një natë?

PË. Jo, kena ndenj deri në mbrëmje. Në mbrëmje jam shku jam taku me familjen në fshatin *[REDAKTUAR]* i kam pasë.

PY. Familja ishin ndërkohë në *[REDAKTUAR]*?

PË. Po.

PY. *[REDAKTUAR]* e shohim këtu në hartë. Kështu që e kuptojmë, orientohemi.

Pastaj bashkë me familjen u ktheve në *[REDAKTUAR]*, mbas disa ditësh apo javësh që arritët më në fund të ktheheshit?

PË. Saktë nuk e di. Ndoshta java ka qenë. Me datë nuk e di.

PY. Në atë kohë, a e kishit të qartë se në cilën njësi bënit pjesë mbasi u mundët aty, mbasi u tërhoqët nga *[REDAKTUAR]*? A e dije ti se në ç’njësi bëje pjesë në atë kohë apo ishte e paqartë?

PË. Ishte e paqartë.

Të gjitha redaktimet janë bërë në bazë të Urdhrave F1654

PY. Pse ishte e paqartë?

PË. Po ku ta di unë. Tani i kanë pej *[REDAKTUAR]* që është thirr *[REDAKTUAR]* i kanë qit në *[REDAKTUAR]* dhe s'jam marrë unë me ato. I kanë pasë tjetërkush a marrë dhe unë s'jam marrë me këtë punë hiç. As nuk e di s'i ka shku ajo.

PY. Pra, nuk kishte njeri në postin e komandantit të thoshte se ty e ke vendin këtu. Ti kërkoje të ishe i sigurtë vetë?

PË. Jo. Na u tubum atë kohë të gjithë në fshat dhe të bëjshim roje në fshat tani. Pej kur janë formu këto brigada, këto sene.

PY. Kur thua "në fshat" e ke fjalën për *[REDAKTUAR]* apo mbasi je kthy në *[REDAKTUAR]*?

PË. Pasi jam kthy në *[REDAKTUAR]*?.

PY. Mbasi? Pra, kur ishe në *[REDAKTUAR]* nuk ke qenë në ndonjë njësi. Thjesht ke kërku të jesh i sigurtë vetë, të bësh si të mundësh, të bëje si të mundje për të qenë i sigurtë, për t'u mbrojtur si të thuash?

PË. Jo. Të gjithë ushtarët dolëm atje dhe na tregun që për momentin nuk ka, "nuk muj me ju bë zgjidhje, gjindna si të mundni" na tha komandanti. Edhe s'kishim ça të thojmë, ishna me familje tashti. Ishim të gjithë, ishim shku napër familjet tona. Rrijshim me familjet tona.

PY. Pra, komandanti ju tha: Bëni atë që mendoni për të shpëtuar veten, pak a shumë, kujdesuni për veten. Do ishte e saktë ta thonim kështu?

Të gjitha redaktimet janë bërë në bazë të Urdhrave F1654

PË. Po, përafërsisht.
PY. Po, përafërsisht. Kur u ktheve në fshatin tënd *[REDAKTUAR]* ti ke dëshmuar se vazhdove të qëndroje në UÇK dhe të veproje si roje fshatit, pa e ditur se në çfarë njësie e kishe vendin, kështu?
PË. Po.
PY. Kur je kthyer në *[REDAKTUAR]*, ke qenë i veshur me uniformë apo vendose të vishje teshat civile apo ca ditë vijshe uniformë, ca ditë vishje teshat civile?
PË. Jo, me uniformë.
PY. Pra, çdo ditë ke qenë me uniformë, kështu?
PË. Po.
PY. Po ushtarët e tjerë që u kthyen në *[REDAKTUAR]*, po ata tjerët, gjatë gjithë kohës ishin të veshur me uniformë apo ndonjëherë edhe me teshat civile?
PË. Shumicën e rasteve me uniformë kanë qenë kush ka dalë në roje aty.
PY. Dua që t'jua freskojë kujtesën për diçka.
Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Prandaj do të ishte mirë të paraqisnim në ekran SPOE006832-SPOE0068043, që është përkthimi në anglisht dhe shqip po ashtu. Ka të njëjtën numër. Dhe duhet të shohim faqen SPOE00068039.
PY. Po. Të lutem, shiko -- një minutë, sa t'ju kujtoj, kjo është *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]

Të gjitha redaktimet janë bërë në bazë të Urdhrave F1654

[REDAKTUAR]. Mbase të kujtohet. Dhe nuk ka numra, për fat të keq, për këto rreshtat. Por shiko aty ku thotë:

"Kur u kthyet në fshatin *[REDAKTUAR]* nga *[REDAKTUAR]*... a pe ndonjë ushtar të UÇK-së?"

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

PË. Mvaret në çfarë konteksti e bëni pyetjen. Kur jena kthy në fillim kanë qenë me uniformë. Tashti mvaret dhe në çfarë konteksti më ka pyetje ai, atje. Nuk muj me e lidhë unë pyetjen tënde me pyetjen e atina.

PY. Por në një moment, pra, në një kohë ishin të veshur me tesha civile. A të kujtohet kur filluan që t'i hiqnin uniformat dhe të vishnin tesha civile?

PË. Uniformën e veshin veç kur kishkin ndoshta me dalë në pikë, se ai non-stop s'ka nejt në uniformë, se janë kanë fshatarë. Uniformën e kanë pasë në shtëpi. Kur janë shku në

shtëpi janë shku civilë, ai ka veshë teshat e civile. Kur a dalë aty ka dalë dikush kanë dalë me uniformë. Po ka pasë edhe ndonjë që ka dalë me civile. Tashti nuk e ka pa rregulla se dile vishe uniformën ose mos e vish.

PY. E kuptoj. Pra, nuk kishte ndonjë rregull të rreptë, pak a shumë, secili bënte si të donte, nuk kishte ndonjë komandant në fshat.

PË. E kishim një komandant në fshat aty.

PY. Kush ishte ai?

PË. Ai në atë kohë u bë *[REDAKTUAR]*.

PY. Faleminderit. Ta përmbledhim pak këtë pak këtë pjesë të historisë. Pajtohesh me mua se në këtë kohë që po flasim, këtë kohën që ke qenë në *[REDAKTUAR]* që ikët andej mbas sulmit të forcave serbe dhe shkuat për të qenë i sigurtë larg, te ai fshati larg nga rruga kryesore, pastaj u kthyet në *[REDAKTUAR]* dhe aty ndejtët, pak a shumë, deri sa filluan bombardimet e NATO-s në prill të 1998. Kështu është? Kam drejtë që mendoj kështu?

PË. Po aty kena ndejtë.

PY. Gjatë gjithë kësaj periudhe ke qenë në fshat si roje fshatit në kuadër të UÇK-së?

PË. Jo, kam dalë edhe jashtë fshatit.

PY. Oh.

PË. Saktë tashti, nuk muj me ditë saktë. Nuk kam dalë në atë kohë, domethënë, për me shku për me bë një aksion, po kam mujt

Të gjitha redaktimet janë bërë në bazë të Urdhrave F1654

me dalë edhe ndonjë kund. Tash nuk muj me të tregu saktë a kam nejt non-stop aty.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Duhet të bëjmë një pushim të shkurtër.

Kalojmë në seancë publike.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Shoqërojeni dëshmitarin të dali nga salla për momentin, ju lutem.

[Dëshmitari përfundon dëshminë]

~~[Seancë e hapur]~~

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë publike.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do të bëjmë një pushim të shkurtër rreth pesë apo dhjetë minutash dhe do të kthehemi përsëri.

--- Pauza fillon në orën 10.27

--- Seanca rifillon në orën 10.34

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mund të sillni dëshmitarin.

Dëshironi të vazhdoni në seancë private apo publike?

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Do të përpiqem që sa të mundemi të jemi në seancë të hapur, por unë dua të flas tani për ca hollësi të ngjarjes. Dhe mendoj se duhet të përpiqemi që të shmangim emrat, po në të njëjtën kohë ta kuptojmë se për çfarë po flasim.

[REDAKTUAR]

jemi në seancë të mbyllur? Jemi në seancë të hapur.

Duhet të kalojmë në seancë të mbyllur atëherë që ta diskutojmë.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Kalojmë seancë private.

~~[Seancë private]~~ [Seancë e hapur] *Riklasifikuar në bazë të F1654*

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë private.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] E kuptojmë shqetësimin që ka Trupi Gjykues që kjo seancë duhet të jetë sa më shumë e hapur dhe unë do përpiqem ta bëj këtë, por kjo kërkon që të kemi një mirëkuptim, të kuptojmë njëherë si do t'u drejtohemi personave.

Do t'i kërkoj dëshmitarit që të më përshkruajë me hollësi se çfarë ndodhi në fshat gjatë kidnapimit, që nga momenti që del nga banesa, çfarë pa, ku ishte dhe deri në momentin që u largua nga fshati.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] A mund t'ju propozoj ta sjellim dëshmitarin në seancë private, të identifikojmë pjesët që doni të identifikoni dhe t'u jepni një numër, duhet t'i jepni një copë letër me shkrim që ta ketë parasysh edhe mos të ngatërrohet me emrat dhe me numrat pastaj pra, për çdo gjë që doni të diskutoni jepini një numër, përfshi dhe emrin e fshatit këtu.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Unë normalisht do t'i mbështesja të tilla propozime. Ajo që është pak e vështirë në këtë rast është kjo, ky *[REDAKTUAR]*

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

Unë e vlerësoj Mbrojtjen që përpiqet dhe e ndan shqetësimin tonë sa më shumë të hyjmë në hollësi, *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] E vlerësoj shqetësimin. Është e vështirë të ndajmë fijen e perit këtu, të gjejmë atë të mesmen e artë. Unë nuk dua ta them emrin e fshatit. Unë do them "fshati". Mund t'i japim numra, mund të caktojmë numra të afërmve.

Po dy pikat ku do hyjë më në thellësi do të jetë *[REDAKTUAR]*, po *[REDAKTUAR]* dhe *[REDAKTUAR]* në fund të rrugës së fshatit.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mendoj që Prokuroria, mendoj unë, që Prokurorja vlerëson se çdo gjë që themi ne do të jetë identifikuese, do të shërbejë për të

identifikuar.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] A mund të bëj dhe një propozim?

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar].

[Anëtarët e Trupit Gjykues këshillohen]

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do të përpiqemi në seancë publike. Do përpiqemi të jemi të kujdesshëm. Jepini këshilla dhe udhëzoheni. Ndërsa për këto vendet që thatë mund të themi Pozicioni 1, Pozicioni 2, t'u japim ndonjë kod. Duhet ta përgatisë dikush në letër për të që dhe dëshmitari ta dijë kujt i përkon kodi për cilin kod po flet.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Po. Na jep një çast atëherë që ta përgatisim këtë material.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Prokurore, më fal se ju ndërpreva, kishit diçka për të thënë?

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Jo, unë ju kërkoj ndjesë se unë ju ndërpreva ju. Unë thjesht do të propozoja, siç thatë në urdhrin tuaj për masat mbrojtëse, një mënyrë tjetër për ta bërë këtë do ishte të shihnim me kujdes transkriptin më vonë për të fshirë çdo gjë që mund t'i dali publikut.

Ju e patë, që edhe unë pse isha e kujdesshme, kur po u bëja pyetje dëshmitarit m'u desh ta riformuloja gjashtë herë pyetjen që të merrja përgjigjen dhe mos t'i nxjerrja informacione të tjera dhe prapë kemi pasur dhjetë kërkesa për

redaktime.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Kjo është gjë shumë e rëndësishme. Kjo është pjesë shumë e rëndësishme në këtë çështje gjyqësore, duhet të kemi sa më shumë parasysh faktin që seancat duhet t'i kemi publike. Nuk po argumentoj atë që po thoni ju, po duhet të përpiqemi ta trajtojmë.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Na nevojiten pak çaste për ta përgatitur dhe ai lexon vetëm shqip, kështu që mbase do të duhet t'i shkruajë vetë ai në shqip kodet.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pa problem. Thoni kur të jeni gati.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Ne propozojmë këtë. Dhe të shoh nëse pajtohet dhe Prokurorja. Nuk është shumë e komplikuar, shumë e koklavitur. *[REDAKTUAR]* i tij, *[REDAKTUAR]*, do të marrë numrin 1; *[REDAKTUAR]*, numrin 2; dhe, *[REDAKTUAR]*, me numër 3. Jeni dakord me këtë?

Ndërsa për pikat e referimit që besoj se do t'i diskutojmë, *[REDAKTUAR]*, do të themi pozicioni A, me që është pika e parë e referimit në histori; dhe *[REDAKTUAR]* që janë në fund të fshatit dhe me këtë mbyllet dhe historia ose më falni, më saktë është pjesë e historisë të themi pozicioni B.

Po ia shtroj edhe Prokurorisë këtë në qoftë se pajtohen. Dhe, nëse pajtohen, mund ta thërrasim në seancë të mbyllur dëshmitarin.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Po edhe

rrugët, drejtimet, se ai shkon në një fshat tjetër, mbase dhe këtë duhet ta keni parasysh.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Po. Në këtë pjesë, në këto pyetje që do bëj tani do fokusohem vetëm te fshati i *[REDAKTUAR]*, para se të dali në rrugë, sepse dua të marrë disa sqarime ku ishte, sa larg ishte, çka pa.

Edhe këto janë pyetjet sepse s'jam shumë i qartë.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do të bëjmë të pamundurën atëherë.

Znj. Prokurore, besojmë se dhe zyra juaj më pas do të rishikojë transkriptin për të parë nëse ka nevojë për të bërë redaktime të tjera dhe të bëjë me dije avokatët dhe Trupin Gjykues.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Dakord. Nuk kemi asnjë kundërshtim.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull. Tani mund të sjellim dëshmitarin.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Sa t'ia shpjegojmë këtë gjykoj që të qëndrojmë në seancë private.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Nuk i themi e mbyllur, i themi private.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar].

[Dëshmitari vijon dëshminë]

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Dëshmitar, jemi në seancë të mbyllur tani. Që do të thotë askush kësaj

salle nuk dëgjon ato që po thoni ju, po për një çast të kalojmë në seancë të hapur, seancë publike, për pjesën e mbetur të pyetjeve.

Z. Moskowitz do të shpjegojë se çfarë do bëjmë që të mbrojmë ju personalisht dhe bashkëfshatarët apo personat e tjerë në fshatin tuaj. E kuptoni këtë?

DËSHMITARI: Po.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Vazhdoni, z. Moskowitz.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Faleminderit, Gjykatës.

PY. Z. *[REDAKTUAR]*, tani do të flasim për një fushë të pyetjeve që lidhen me fshatin tuaj dhe me ditën e kidnapimit *[REDAKTUAR]* tuaj dhe për këtë duhet të diskutojmë disa detaje, po ne duam ta bëjmë në seancë të hapur këtë gjë, por nuk duhet të nxjerrim identitetin tënd. E kupton këtë? Deri tani. Nuk kam mbaruar.

Tani për ta bërë këtë, nuk duhet të përdorim asnjë emër, por emrave do t'u japim numra dhe çdo numër përfaqëson një emër. Për shembull, nëse duhet të flasim për *[REDAKTUAR]*, nuk do themi *[REDAKTUAR]*, ti nuk do thuash *[REDAKTUAR]*, po do thuash numrin që i kemi vendosur ne *[REDAKTUAR]*. Tre persona kemi që cilëve duhet t'u japim numra: Është *[REDAKTUAR]*, 1 do themi *[REDAKTUAR]* numër 1; *[REDAKTUAR]*, numër 2; edhe *[REDAKTUAR]*, numër 3. 1, 2 dhe 3. Do të japim dhe një copë letre që t'i kesh përpara këto që të mos i harrosh.

Gjithashtu, në këtë pjesë të pyetjeve do flasim për dy pika referimi në *[REDAKTUAR]* që ti i njeh shumë mirë. Një është *[REDAKTUAR]* do ti themi A. Dhe *[REDAKTUAR]*, që janë në fund të fshatit dhe *[REDAKTUAR]* do t'u drejtohemi me B.

Këto janë shumë mbase për t'i mbajtur mend. Shumë gjëra ke sigurisht që duhet të mbash mend dhe po shtojmë dhe gjëra të tjera që do të duhet të kujtosh. Po duam të përpiqemi që ta kemi sa më të hapur këtë gjykim.

Do t'ju japim një letër, një fletë që i ka të shënuara këto që sapo të thashë që të shohësh. Fatkeqësisht, nuk dimë të shkruajmë në shqip, mbase ne mund të japim një letër dhe ta shkruash vetë në shqip ose të shënosh vetë në shqip që të kuptosh se kujt i referohet secili numër që të mos ngatërrohesh.

A jeni dakord me këtë?

PË. Po. I shkruaj vetë.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Atëherë, ne do t'i japim këtë letrën.

Duhet t'ia jepni dëshmitarit.

PY. Shoh që po shkruani, që është shenjë e mirë. Lart është emri *[REDAKTUAR]*, numër 1.

PË. Po.

PY. Poshtë *[REDAKTUAR]*, numër 2.

PË. Po.

PY. Poshtë *[REDAKTUAR]*, numër 3.

PË. Po.

PY. *[REDAKTUAR]*, pozicioni A. E kuptove.

PË. *[REDAKTUAR]*, okei.

PY. Pozicioni A. E kuptove. Nuk është se kërkon ndonjë teknologji të lartë, po duhet mjaft që të funksionojë.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Dhe dhjetë minuta kanë ngelur për këtë seancë, po është përpjekje e mirë të shohim si do të dali.

Vazhdoni, z. Moskowitz.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Tani dua që të fokusohesh tek ajo ditë e tmerrshme më *[REDAKTUAR]*.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Më fal, jemi akoma në seancë private.

Kalojmë në seancë publike.

~~[Seancë e hapur]~~

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë të hapur.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.

Tani mund të vazhdoni.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Faleminderit.

PY. Z. Dëshmitar, duam që tani të fokusohesh, nëse mundesh, tek *[REDAKTUAR]* dhe dua, me sa të kesh mundësi, të më japësh një vlerësim kohor. Dua të më thoni sa kohë ka kaluar nga momenti që u largove nga shtëpia se dëgjove krisma dhe deri në momentin që u largove nga fshati. Pra, dëgjove krisma,

del nga shtëpia dhe deri në momentin që u largove nga fshati në pozicionin B, sa kohë kaloi.

PË. Aty ka kalu përafërsisht krejt dhjetë minuta.

PY. A mund të ketë qenë më pak se dhjetë minuta më shumë se dhjetë minuta, apo kaq të kujtohet tani?

PË. Kaq përafërsisht më kujtohet, nuk muj me tregu me minuta saktë.

PY. Besoj se gjatë kësaj periudhe kohore, këtij dhjetë minutëshit, po themi, ndodhën shumë gjëra, apo jo? Ishte goxha e tensionuar situata, lëvizje shumë të shpejta, kaos. Pajtohesh me mua?

PË. Po.

PY. Dhe krisma, kështu?

PË. Po.

PY. Njerëz flisnin me zë të lartë. Tubime, kështu?

PË. Po.

PY. Ti sa kishe dalë nga shtëpi dhe po përpiqeshe që të kuptoje çka po ndodhte, kështu?

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Z. Moskowitz, kujtoni të mbyllni mikrofonin kur mbaroni pyetjen.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]

PY. Pra, ishte ditë e vështirë ajo ditë për ju?

PË. Po.

PY. Mendoj se kur ke dhënë dëshmi sot paradite, kur dhe dëshmi sot paradite, the se kur pe për herë të parë, kur pe

për herë të parë rrëmbyesit, kidnapuesit, mbase ishe 150, 200 metra larg, kështu?

PË. Po.

PY. Dhe në atë moment, ku ishe ti, ishe afër shtëpisë apo ishe diku tjetër kur i pe ata 150, 200 metra larg, ti vetë në ç'vend ishe?

PË. Po unë u nisa me shku në drejtim tyne. Njëherë veç krismat i kam ndëgju dhe jam nisë me dal.

PY. Pra dhe në atë pikë këta ishin 150, 200 metra larg, kështu?

PË. Po.

PY. Besoj se the që pas kësaj i rashë trup, kështu?

PË. Po.

PY. Sa zgjati kjo rruga shkurt trup?

PË. Po mund të zgjatë 2 minuta 3. Nuk e ka këqyrë orën.

PY. Pra, del nga shtëpi, dëgjon krisma, situata kaotike e paqartë dhe i bie trup dhe kjo rrugë trup zgjatë 2, 3 minuta. Është e drejtë të themi kështu?

PË. Përafërsisht.

PY. Gjatë kohës që ishe në këtë rrugë, a pate mundësi të shihje kidnapuesit, kur ishe në trup, i pe kidnapuesit?

PË. Po. U takova me kidnapuesit.

PY. Pyetjen e kam konkretisht tek kjo rruga shkurt që po përshkruan. Në këtë rrugën kur ishe, gjatë kohës që po bëje këtë rrugën shkurt, i pe? A mund të na i përshkruash pak,

sepse e kam shumë të vështirë ta vizualizoj, ta imagjinoj. A mund të na e përshkruash pak ç'ishte kjo rruga trup?

PË. Po ish një rrugë trup që del në rrugën kryesore. Pej ajo rruga trup ishke shumë afër se pi *[REDAKTUAR]* 150 metra përafërsisht ka qenë A, këtu trup ku jam dalë unë as 70, 80 metra nuk i ka.

PY. Po ashtu dje thatë se dëgjuat të bërtitma në një moment nga disa njerëz që ishin të tubuar diku dhe për shkak të këtyre britmave ti e dije, e kuptove se të afërmit ishin një kerr dhe i kishin marrë persona me maska. A mund të na e shpjegoni ku ishe kur i dëgjove këto britma?

PË. Tuj dalë me te krismat. Tuj dalë, domethënë, me shku te A aty gjindja më tregun që kanë hypun i kanë marrë këta tre dhe është nis kerri te poshtë.

PY. Pra, ti e kuptove çfarë po u ndodhte të afërmve për shkak të asaj që thanë njerëzit, jo se e pe vetë, kështu?

PË. Vetë nuk e kam pa ka kanë hyp, por kur rrugës trup kur jam dalë i kam pa të hypur. I kam pa në kerr.

PY. Pe 1, 2 dhe 3 në kerr apo pe vetëm 1 dhe 2 apo 1 dhe 3?

PË. E kam pa 1 dhe 2. 3 nuk e kam pa. Po edhe ai ish kanë brenda, po s'e kam pa se kerri më kalu.

PY. Pra, 3 nuk e pe në kerr në ato moment?

PË. Si the dhe njëherë? Edhe njëherë pyetjen?

PY. Pra, pyetja ishte kjo, dje the se dëgjove njerëz në një turmë tubim dhe të thanë që të afërmit ishin në një kerr me

kidnapuesit me njerëz me maska dhe për shkak të kësaj -- më falni sa të gjej dhe referencën e saktë dhe për shkak të kësaj, unë citoj, ti the "unë e kuptova që të afërmit i kishin marrë në një kerr persona me maska".

Pyetja ime ishte kjo, ti këtë e more vesh se e dëgjove nga personat që ishit aty të tubum, jo se ti i pe ma sytë e tu. Është e drejtë ta themi kështu?

PË. Ata më tregun që i kanë marrë, me sytë e mi i kam pa 1 edhe 2 kerri ka ka shku te poshtë. Në kerr. Këta dy i kam pa në kerr.

PY. Në atë moment, kerri po shkonte në drejtim të pozicionit B, është e saktë të themi kështu?

PË. Po.

PY. Dhe në atë moment u afrove kerrit, ishe më afër kerrit? Kështu thatë dje, me sa kujton?

PË. Ishna pak më afër kerrit. Po nuk kam lanë ata me maska me ju afru në rrejtë. Dy me maska që kishin aty nuk më lejun me u afru. Shkojshin mbrapa kerrit. Kerri ecke dhe ata mbrapa kerrit dhe më drejtoj armën "Nuk ke nevojë me u afru ma afër".

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mendoj se është koha e përshtatshme për pushimin, më thoni. Po në qoftë se keni dhe një, dy pyetje mund t'i mbarojmë.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar].

PY. Pra, personat që po ecnin apo pas kerrit nuk të lanë t'i afroheshe kerrit, kështu që ti pe vetëm 1 dhe 2 dhe jo 3 në

makinë. Dhe kjo ishte afër pozicionit B, kështu?
PË. Para se me shku te pozicioni B. Se pozicioni B ishke ma poshtë. Nga kjo rruga ka kam shku unë pozicioni B është ma poshtë.
KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do ta redaktojmë.
Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Ju kërkoj ndjesë.
PY. Një pyetje tjetër. A e pe 1, 2 dhe 3 të dilnin nga kerri në pozicionin B?
PË. Jo.
PY. Ku ishe kur dolën nga kerri në pozicionin B nuk ishe vetë atje?
PË. Jo, unë u ktheva ku nuk më lanë me u afru nga të kerrit, unë u ktheva e mora kerrin tem dhe armën në shtëpi dhe jam nis me i ndjek mbrapa. Edhe kur kam shku te rruga B, i kam pa të zbritun 2 edhe 3. I kishin zbrit pi kerrit.
PY. Që ta përmbledhim shkurtimisht. U ktheve në shtëpi që të merrje kerrin dhe armën, përpara dhe këtë e bëre, domethënë, përpara se të shihje 1 dhe 2 dhe 3 të dilnin nga kerri. I pe jashtë kerrit kur u ktheve me kerrin tënd atje.
A mund ta themi kështu?
PË. Kur u ktheva me kerrin tem vetëm 2 dhe 3 kanë qenë jashtë.
KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ndaloni një çast, Dëshmitar.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Besoj që tha 1, 2 dhe 3 kolegu im. Nuk ka thënë gjë në dëshminë e vet që 1 ka dalë nga kerri.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] E bëra gabim pyetjet. Do ta bëj dhe njëherë po në mënyrë të saktë tani.

PY. Të jemi pak më të saktë, nuk është faji i juaj, ishte faji im, nuk e thashë unë mirë pyetjen. Kur u ktheve me kerrin tënd në pozicionin B pe 2 dhe 3 jashtë kerrit, jo 1?

PË. Po.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Në rregull. Mirë tani mund të ndalojmë.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do të bëjmë pushimin gjysëm ore.

Kemi pushimin e paradites, Dëshmitar. Juve do t’ju shoqërojnë jashtë sallës së gjyqit tani.

[Dëshmitari përfundon dëshminë]

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Dhe mund të kalojmë në seancë publike. Në fakt jo. Në fakt në seancë publike jemi.

Takohemi në orën 11.30.

--- Pauza fillon në orën 11.05

--- Seanca rifillon në orën 11.30

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Uluni. Sekretare, silleni Dëshmitarin në sallë.

Dikush i bëri pyetje *[REDAKTUAR]* për të atë letrën që ka përpara Dëshmitari. Do ta paraqesim si provë materiale.

Të gjitha redaktimet janë bërë në bazë të Urdhrave F1654

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Meqenëse po flasim për paraqitjen e dokumenteve si prova materiale dhe më kujtoi kolegia e ZPS-së, që nuk e kam bërë ende, gjë që unë e vlerësoj, dua që këtë hartën që treguam ta paraqesim si provë materiale, gjë e cila do të ketë numrin DHT00577.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar]

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Po. DHT00577.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar]

Ka kundërshtim që të pranohet?

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Jo, s'ka.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Nga Mbrojtja? Jo.

Atëherë prova DHT00577 pranohet. Do të jepet një numër.

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Do të ketë numrin 1D13.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Tani do të flas për gjëra të cilat lidhen me deklaratat e tij të mëparshme në fshatin ku ka qenë. Sepse këto deklarata kanë hollësi të tjera dhe pa diskutim do të ketë emra, venda. Nuk i shpëtojmë dot, kështu që do të na duhet të kalojmë në seancë private.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit për informacionin.

Sekretare, të kalojmë në seancë private, ju lutem.

[Dëshmitari vijon dëshminë]

~~[Seancë private]~~[Seancë e hapur]*Riklasifikuar në bazë të F1654*

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë private.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Dëshmitar, tani jemi në seancë private, sepse pyetjet e tjera që do të të bëjnë kanë, lidhen *[REDAKTUAR]*, dhe nuk kemi si ta shmangim përmendjen e emrave, vendeve që përmenden aty. Kështu që z. Moskowitz do të fillojë, do të vazhdojë me pyetjet, por doja që ta dije paraprakisht.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] I nderuar, faleminderit.

PY. Tani do t'ju bëj disa pyetje për disa deklarata që ke dhënë, përpara se të dëshmosh këtu.

Deklarata që i ke dhënë në vitin, në fillim të viti 2000 ose duke e filluar nga 2000 deri në 2017, dua që të kuptosh diçka.

Këto deklarata nuk po i paraqes për të kritikuar ty. Në asnjë mënyrë. Ato që ke kaluar atë ditë ishte e tmerrshme dhe ne e kuptojmë këtë gjë. Dhe aftësia për të kujtuar me saktësi kur kalon koha gjëra që kanë ndodhur për një kohë shumë të shkurtër në një gjendje emocionale që ecën e zhvillohet me shpejtësi, kaotike është vështirë të kujtosh gjithçka që ka ndodh. Kështu që mund të ketë, është normale që mund të ketë edhe ndryshime të vogla nga një deklaratë në një tjetër. Pra, nuk e kam si kritikë. E kupton?

PË. E kuptoj.

PY. Unë kënaqem që e kupton. Deklarata e parë për të cilën do të diskutojmë është paraqitur si provë materiale me numër P90.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Do doja të shikonim faqen *[REDAKTUAR]* më anglisht dhe *[REDAKTUAR]* në shqip. E thashë gabim, ju kërkoj ndjesë, numrin. Faqja e duhur ka, në anglisht është *[REDAKTUAR]*. Ju kërkoj ndjesë. Pra, *[REDAKTUAR]*. Dhe më duket se shqipja, ja, një minutë ta gjej faqen në shqip. Faqja që është aty, po. Kjo është.

PY. E shikon këtë faqen përpara në ekran, z. *[REDAKTUAR]*?

PË. Po.

PY. Dua që të përqendrohesh, nëse mundesh, në fillim të faqes ku fillon me fjalët "Por, gjithsesi...". E shikon këtë?

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Në shqip është *[REDAKTUAR]*.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Faleminderit, se nuk përkon anglishtja me shqipen.

GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Është në fund të faqes.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Kjo është? Sidoqoftë --

PY. Dhe një herë, në shqip, pra, është në fund. Aty ku fillon "Sidoqoftë...", dhe vazhdon edhe në faqen tjetër deri tek paragrafi që përfundon -- mbaron me fjalët "Isha anëtar i UÇK-së në atë kohë".

Më thuaj kur ta kesh lexuar, kur të përfundosh leximin.

PË. Po.

PY. [Mikrofoni çaktivizuar]

Për të mbledhur këto pikat kryesore, në këtë deklaratë,

dhe më korrigjo nëse them diçka që nuk është ashtu. Pra, ti dëgjon shtëna, del nga shtëpia. Gjëja e parë që shesh është *[REDAKTUAR]* dhe *[REDAKTUAR]* që janë brenda *[REDAKTUAR]* dhe se makina po largohej prej fshatit. Ti pe tre burra me maskë që i vinin nga pas makinës. Ti e kape njërin prej krahu dhe pe që makina ndaloi *[REDAKTUAR]*. Pastaj pe *[REDAKTUAR]* dhe *[REDAKTUAR]* që të dilnin nga makina, t'i nxirrnin nga makina dhe pasi fole me ta, e ke fjalën për *[REDAKTUAR]* dhe *[REDAKTUAR]*, shkove me vrap në shtëpi për të marrë makinën dhe kallashnikovin. U ktheve, e more *[REDAKTUAR]* te *[REDAKTUAR]* dhe ndalojmë këtu.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Kundërshtoj. E kuptoj që z. Moskowitz përpiqet ta orientojë dëshmitarin, por ai e sqaroi edhe këtë pjesën ku ka parë *[REDAKTUAR]* dhe *[REDAKTUAR]* që t'i nxirrnin nga makina. Ai e ka korrigjuar këtë pjesë dhe është paraqitur si provë materiale me numrin P91.

Kështu që është pak se e paqartë që Dëshmitari pyetet, ta konfirmojë kur ai e ka korrigjuar një pjesë, këtë pjesë që po e përmbledh kolegu.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Nuk pranohet. Vazhdo.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] çështje këtu është se çfarë mban mend dëshmitari për atë kohë.

PY. Pra, unë ta përmbledha këto që ka, përmban deklarata dhe e di që ke bërë dhe korrigjim siç tha Prokurorja. Por atëherë

kështu ke thënë dhe këtë deklaratë e ke nënshkruar dhe ke thënë, kështu të kujtohej në atë kohë. Është e drejtë kjo?

PË. Në aty, kur, edhe nuk e kam lexu dhe më së pari në angl -- në gjuhën angleze s'e kam kuptu. Korrigjimi që është bërë është i saktë. Korrigjimin që e ka Prokurorja tash, ky është verdikti i saktë.

PY. E kuptoj. Ke bërë korrigjim javës që shkoi. E kuptoj që ke bërë korrigjim, por ti the që s'ta lexuan atëherë kur e ke dhënë. Kështu? Je i sigurt?

PË. Ndoshta, ndoshta edhe e kanë lexu, ndoshta edhe s'e kanë lexu. S'e kam kqyrën saktë ça ka shkru. Edhe mund me ndodh ndonjë keqkuptim, keqinformim me i shkru në to. Mund me ndodhë një gabim sikur ti qe e shite 1-shin ose 5-shin, ato mund me ndodhë. Janë shumë normale. Edhe këtu ka mujt me ndodhë një diçka që nuk është kurrgjë më duket.

PY. E di. Pajtohem, është e mundur. Gabime bëhen gjithmonë. Sepse njerëz jemi dhe ti po kalon një periudhë të vështirë të jetës tënde, që duhet ta mbash mend.

Por desha që të ta freskoj kujtesën, nëse kjo deklaratë t'u lexua. Kështu që po ta lexoj.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Për qëllime referimi është *[REDAKTUAR]*.

Përkthyesi te kjo deklarata thotë, në paragrafin 2:

"Më ka informuar *[REDAKTUAR]* se flet dhe kupton gjuhën shqipe".

"E kam përkthyer me gojë deklaratën e mësipërme nga anglishtja në shqip në praninë e *[REDAKTUAR]* që duket se e ka dëgjuar dhe e ka kuptuar përkthimin tim të kësaj deklarate.

"*[REDAKTUAR]* ka pranuar se faktet që paraqiten në këtë, siç i kam përkthyer unë janë të vërtetë, me sa atij i kujtohet...".

Dhe në *[REDAKTUAR]* ka një vërtetim që thotë:

"*[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]".

"I dhanë një version të deklaratës në gjuhë që ai e kupton".

Pra, nëse ta dhanë apo ta lexuan këtë deklaratë, a të kujtohet që ti e ke lexuar përpara, e ke para përpara se ta nënshkruash, apo nuk e kujton akoma?

PË. Nuk më kujtohet.

PY. Në rregull. Dua të theksoj se në këtë deklaratë që sapo e lexuam, e pamë, nuk thuhet asgjë që ke parë, tek ndonjëri nga njerëzit, burrat me maska, emblemën e UÇK-së.

PË. Atëherë, mvaret çfarë pyetje më ka bo. A më ka bo pyetje a ka pas emblemë apo s'më ka bo pyetje hiq. Edhe këtu është ai dallimi ndoshta. Varet pyetja që ma ka bo, me kon kam komuniku aty.

PY. Pra, deklarata është e hollësishme. Flet me hollësi për shumë gjëra, duke përfshirë faktin që e ke kapur prej krahu

një nga burrat me maskë. Por, nuk përmend fare ndonjë emblemë. Mund të mos ta kenë pyetur, ashtu është. Por ti vetë nuk e ke thënë gjatë intervistës?

PË. Sigurisht s’e kam thënë. S’më ka pyet edhe s’e kam thënë. Se në çdo pyetje që ma ka bo, jam munu me iu përgjigj. Edhe për këtë nuk më ka pyetun.

PY. Nuk, edhe një herë po ta përsëris. Nuk e kam për kritikë, sepse e kuptoj sa vështirë është t’i kujtosh gjërat. Sidomos atë që ndodhi atë ditë. Kështu që mos e merr si kritikë këtë që po të them. Por dua që të shohim dhe një deklaratë tjetër bashkë.

Është një deklaratë që e ke dhënë kur të ka pyetur, *[REDAKTUAR]*.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Të paraqesim në ekran *[REDAKTUAR]* në anglisht. Dhe *[REDAKTUAR]* deri në *[REDAKTUAR]*. Në shqip është e njëjta faqe. Por duam që të shohim këtë faqe që thotë *[REDAKTUAR]*, në veçanti. Po, kjo është.

PY. Dua që të shohësh, të përqendrohesh tek përgjigja që fillon me fjalët, “Jo, por...”, “Unë dua t’ju..., jo, por”. Është deklarata që tregon se çfarë ke parë kur dole nga shtëpia pasi dëgjove të shtënat e armëve.

PË. Në cilin paragraf, në cilin paragraf këtu me lexu unë? Apo do ta lexoj krejt?

PY. Aty ku fillon, përgjigjet, “Jo, por kam dëgjuar krismat dhe kam vrapuar në rrugë”. Aty, atë paragraf lexo. Dhe

paragrafin që përfundon, "E lashë prapa *[REDAKTUAR]*". "E kam lënë te *[REDAKTUAR]*". Paragrafin tjetër.

PË. Pyetjen që po bën, me përshkrimin këtu nuk po e shoh. Ose s'po e kuptoj pyetjen.

PY. Po, s'e kam bërë akoma pyetjen. Por prisja ta lexoje një herë.

PË. Okej.

PY. Po i përmbledh pikat kryesore që përshkruan këtu, pasi u largove nga shtëpia dhe që kishe dëgjuar të shtënat. Këtë e ke thënë në *[REDAKTUAR]* që është më afër ngjarjes që ka ndodhur, sesa të themi më vonë. Ti thua që pe *[REDAKTUAR]* dhe *[REDAKTUAR]* kur dole nga shtëpia. Brenda *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*. Nuk më shqetëson ngjyra e makinës, sepse e ke korrigjuar më vonë.

Po thua që pe *[REDAKTUAR]* dhe *[REDAKTUAR]* në *[REDAKTUAR]*, thu këtu. Por nuk thua që e ke parë *[REDAKTUAR]*, dhe kjo përputhet me atë që the edhe dje.

PË. Po. Veç një pyetje.

Tre vetë, tre vetë ti qysh mun me i pa në kerrin në rrugë, tuj ec kerri tëposhtë, prej anës së kundërt, ku shihen tre vetë, kur janë ul, të tretë, a mun me i pa një njeri? Kerri ka të ecë dhe prej që tujit me, të tretë, a mujsh me i pa kur jonë të ulun shpejt e shpejt? Të lutna. Këto çka janë, këto janë, këto çka je tuj thonë janë zaribancina.

PY. Pajtohem plotësisht me ty. Ti po thua atë që, tamam atë

që mendoj edhe unë. Ishte e vështirë të shikoje. Dhe sigurisht, mundësia për të parë ishte e kufizuar, e kuptojmë.

Por thua që pe ushtarë me maska. Por nuk thua asgjë që ke folur me ndonjërin apo e ke kapur prej krahu. Pajtohesh me mua?

PË. E kam folun, i kam thonë, me njonën, ku po i çoni këta të afërmit. Ka thonë veç do t'i marrim në pyetje e do t'i lëshojmë. E unë jam nis me shku ma afër ma ka drejtu armën, m'ka thonë, mos m'u afro.

PY. E kuptoj, por pyetja që po të bëj është këtu, është kjo: Nuk e ke thënë këtë gjë në deklaratë, në këtë deklaratë, që është dhënë më *[REDAKTUAR]*. Kishin kaluar *[REDAKTUAR]* mbas këtij incidenti. Thjesht po them që nuk është në deklaratë. Pajtohesh me mua që nuk është?

PË. Ndoshta nuk është edhe s'më ka bo pyetje. Varet edhe konteksti i pyetjes çfarë më ka bo, dhe çfarë pyetje më kanë bo unë iu kom përgjigjun. Ndoshta s'ma kanë bo këtë pyetje sikur ti që po e bën tash. Unë nuk muj me, një sen që s'më ka bo pyetje, me ia shtuën.

PY. Po. Gjithashtu deklarata duket sikur tregon, thotë që shkove në shtëpi për të marrë armën dhe makinën përpara se *[REDAKTUAR]* dhe *[REDAKTUAR]* të kenë dalë nga makina. Pra, ti nuk ishe aty që t'i shihje ku kanë dalë nga makina. Këtë thotë deklarata. Pajtohesh dhe a është e vërtetë kjo?

PË. Nuk më kujtohet tashti saktë. Si me to tuj zbrit apo pa

zbrit, nuk më kujtohet kjo. S'muj me thonë kurrgjë.
PY. E kuptoj, është e vështirë ta kujtosh pas kaq vitesh sidomos.
PË. Unë kur jam shku i kam pa t'zbritën të dytë edhe e kam marrë me vete *[REDAKTUAR]*, me kerr.
PY. Po, kështu thotë edhe këtu. Që e more *[REDAKTUAR]* te *[REDAKTUAR]* dhe pastaj dole nga fshati. E vë re këtu në këtë deklaratë që e ke bërë shumë herët se nuk thua asgjë që të kesh parë emblemë të UÇK-së në ndonjërin prej burrave të armatosur, më fal, me maska. Edhe pse i ke para ata, por nuk përshkruan fare që të kenë pasur ndonjë, ndonjë emblemë në sup a kështu. Nuk thotë. Pajtohesh me këtë që nuk është këtu, në këtë deklaratë?
PË. Nuk o këtu, atëherë s'ma ka bo pyetjen. Varet pyetjen, çfarë ma ka bo dhe iu kam përgjigjun. Ndoshta më ka veht veç qa ka pas vesh, i kam kallzu, a ka pas shenjë të UÇK-së nuk më ka veht bon vaki edhe s'jam kom, s'i kam dhënë përgjigje.
PY. Duhet të të kenë pyetur se çfarë kanë veshur, sepse thua këtu që ishin të veshur me uniforma të zeza. Besoj ta kanë bërë pyetjen çfarë kanë vesh, përderisa thua, ishin vesh me uniforma të zeza.
Por nuk u the vetë, me vullnetin tënd, të vet, t'i thoje.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Kundërshtoj, për mënyrën si e përshkruan kolegu. Nuk ka informacion për bisedën e zhvilluar.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pranohet kundërshtimi.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]

PY. Nuk është deklaratë. Pra, nuk thotë asgjë për emblemën. Me këtë pajtohesh besoj?

PË. Por në rast se nuk thotë, nuk më ka pyet edhe s'është e shkrume, nuk -- kam çfarë të them aty.

PY. Prapë, po ta përsëris. Nuk po të kritikoj. Njerëzit harrojnë; njerëzit bëjnë gabime.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Të shohim tani deklaratën tjetër SPOE0006704-SPOE00067089. Shqipja duhet të ketë të njëjtin numër. Ajo faqja që duam të shohim është SPOE00067086.

PY. Besoj që e ke në ekran. Është, dua të lexosh aty në mes të faqes. Ajo pjesa që fillon; *[REDAKTUAR]*: "Çka ka ndodh pastaj?". E sheh këtë në mes të faqes? Ku thotë *[REDAKTUAR]*, e thotë "Çfarë ka ndodh pastaj?".

PË. Po.

PY. Ta përmbledhim, të përmbledhim pikat kryesore.

[REDAKTUAR], "Na thuaj ça ka ndodh?". Dhe ti tregon këto gjërat. Pasi ke dëgjuar të shtëna, ke dalë nga shtëpia dhe një nga fshatarët të ka thënë se persona me maska e marrë *[REDAKTUAR]* dhe *[REDAKTUAR]* dhe *[REDAKTUAR]*. Pastaj ke shkuar në shtëpi në atë moment për të marrë veturën dhe armën.

Në këtë version këtu, shkon për në shtëpi për të marrë armen dhe veturën shumë herët pasi dëgjove nga fshatarët se çfarë i kish ndodhur të afërmve. Nuk thua asgjë që ke parë një veturë apo ke parë apo ke folur me ushtarë, apo ke folur, e ke

parë ndonjë emblemë të UÇK-së. Pastaj thua se shkon në drejtim të daljes së fshatit, sepse thua këtu që të treguan fshatarët se të afërmit e tu shkuan në atë drejtim.

Sipas kësaj deklarate nuk e ke parë as veturën as ushtarët. S’i ke parë fare. Vetëm pastaj *[REDAKTUAR]* dhe *[REDAKTUAR]* i pe afër *[REDAKTUAR]*. Dhe i more, ata të thanë që i nxorën nga makina dhe e more *[REDAKTUAR]* dhe vazhdove i ndoqe.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Ishin katër pyetje në një pyetje.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Është deklarata, nuk është pyetje. S’është bërë pyetja.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] E vlerësoj vërejtjen e koleges.

PY. Por doja që të përqendroheshe dhe të përgjigjeshe. Pra, të lutem.

PË. Po përgjigjna, por nuk m’u ka bo pyetja. Ajo m’i ka bo si për shpejt e shpejt edhe nuk ma ka bo pyetjen sikur a ke dalë ma herët apo s’ke dalë. Me pa sikurse që e kam dhënë deklaratën. Varet çfarë pyetje m’ka bo. Të lutna kuptoni vetëm varet çfarë pyetje më ka bo dhe kam dhënë deklaratë. Ajo nuk më ka bo pyetje, ka ja ke majt, a ja ke majt ma [e pakuptueshme] a ja ka majt ma gat. Pyetje s’më ka bo ajo. Pyetjen që ma ka bo, iu kam përgjigj. Nuk ma ka bo këtë pyetje dhe nuk jonë cekën këtu.

PY. E vërtetë. Ata po të kërkonin që të kujtohej me sa mbaje mend çfarë kishte ndodhur. Të jepje një rrëfim të ngjarjes. Shumë e drejtë, pajtohem me ty. Dhe në fakt jua dhe rrëfimin e

asaj që kishte ndodhur me aq sa mbaje mend. Apo jo?
PË. Jo sa mbaja mend, por ndoshta më ka pyet që to edhe s'i kam cek q'aq për çdo send me i shkuen me i shkuen me ia kallzu çdo, çdo send qysh ka ndodh apo tek ka ndodhur. S'më ka bo pyetje për atë, m'ka bo, qa ke bo masanej, i kam kallzu, jam kthye, kam marrë, ato që m'ka vetë a je shkue, tek ku i ke ndjek, apo qa ka thonë. Varet krejt pyetja çfarë o bo.
PY. Mirë. Në të njëjtën intervistë, pak më poshtë, që është në faqen SPOE, pra, më falni edhe një herë, është SPOE00067087. Ndërsa shqipja e njëjta faqe, e ke para.
Nëse mund të shohësh, se kjo që do shohim mbështet atë që keni thënë ju. Në fund të faqes tek pjesa ku *[REDAKTUAR]* të kujton për veturën. A keni parë një veturë atje? E sheh këtë pjesë? *[REDAKTUAR]*:
"Kur keni dalë nga shtëpia dhe je nisur në dalje të fshatit a keni takuar veturën në të cilën ishte *[REDAKTUAR]* juaj?". Një çast.
PË. Po.
ZNJ. MAYER: [Përkthim] Është keqinterpretim i asaj që tha. E kundërshtojmë.
KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pranohet.
Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]
PY. Këtu keni një rrëfim disi ndryshe të asaj që ka ndodhur në të vërtetë. Dhe unë nëse mundem do ta përmbledh. Nuk e lexoj dot fjalë për fjalë por më korrigjo nëse e kam gabim.

Këtu thua, po e keni parë veturën me *[REDAKTUAR]* dhe *[REDAKTUAR]* të ulur mbrapa. Pra, i ke parë të tre të ulur në ulëse e prapme. Ke parë dy ushtarë me maska në pjesën e përparme të veturës. Ke parë dy ushtarë me maska mbrapa dhe këtu përmend edhe shenjën e UÇK-së. Flet me, bisedon me njërin prej tyre, nuk thua gjë që e kapa, e rrëmb -- dhe shkon në shtëpi pastaj për të marrë veturën tënde dhe armën tënde dhe kjo është para se t'i nxirrnin *[REDAKTUAR]* dhe *[REDAKTUAR]* nga makina aty te *[REDAKTUAR]*. Pastaj takoheshim me *[REDAKTUAR]* dhe me *[REDAKTUAR]* pranë *[REDAKTUAR]* dhe ata të thonë ty që na nxorën nga makina. Kjo konfirmon faktin që s'i ke parë vetë me sytë e ty kur i nxorën nga makina.

Pra, shohim që për herë të parë, nga të gjitha deklaratat që ke dhënë këtu del shenja e UÇK-së. Dhe kjo është e *[REDAKTUAR]* këtu. Që i bie, i bie *[REDAKTUAR]* vjet pas incidentit. Në qoftë se unë e bëra llogaritjen siç duhet. A kam të drejtë?

PË. Nuk kam çka, nuk kam si të përgjigjem. Domethënë, pyetjet që m'i kanë bo, jam munu me iu përgjigj. Tasi varet në çfarë konteksti është bo krejt pyetja.

PY. [Mikrofoni çaktivizuar]

PË. Ndoshta edhe përkthyesi, përkthyesi nuk ka ditë edhe me përkthy në atë kohë. Ku ta di unë. Edhe s'e kam lexu fjalë për fjalë. Nuk e kam lexu çfarë kam nënshkru deri në fund. Ndoshta mun me pas edhe gabime këtu, dorëshkrim, domethënë që e kanë bo.

PY. E kuptoj këtë. Po dua të theksoj që kjo që po bëjmë tani, nuk është për të qortuar por vetëm për të të treguar se ndonjëherë kujtesa na gënjen. Ndonjëherë i harrojmë ca gjëra. Ose ndonjëherë nuk i mbajnë mend saktë në hollësi ca gjëra, sepse situata ka qenë kaotike. Gjërat ndryshonin shumë shpejt. Dhe besoj se pajtohesh me mua se ka disa mospërputhshmëri mes deklaratave.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Nuk kundërshtoj pyetjen. Por z. Moskowitz i tha Dëshmitarit, i bëri një fjalim për kujtesën. Kështu që, besoj se ky shpjegim merret parasysh po mendoj që ai duhet ta përfundojë të gjithë fjalinë e vet.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Kundërshtohet. Vazhdoni.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]

PY. A mendoni se ka mundësi ta keni gabim për emblemën, shenjën e UÇK-së, se s'e mban mend apo që kujtesa jote ka ndryshuar sepse ke biseduar me persona të ndryshëm gjatë viteve, ça ke parë ti, ça kanë parë ata e të kujtohet gjërat ndryshe, a ka mundësi të jetë edhe kështu?

PË. Jo.

PY. A njihni ndonjë dëshmitar tjetër okular në vendngjarje, e dini që, më falni një çast. A njihni dëshmitarë të tjerë okularë në vendngjarje që nuk kanë parë burra të maskuar që mbanin simbolet e UÇK-së? E dinit këtë? Jeni në dijeni të kësaj? Dëshmitarë të tjerë --

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Mikrofoni çaktivizuar]

[Përkthim]

Mbaroje pyetjen siç duhet dhe pastaj do marrësh përgjigjen.

DËSHMITARI: Mendon në vendin e ngjarjes?

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]

PY. Po.

PË. Po, po i kam pa dy vetë.

PY. Nuk e dëgjova përgjigjen. Edhe një herë ju lutem?

PË. Në vendin e ngjarjes kanë dalë dy ushtarë nga mali. Pa maska, tesha të ushtrisë. Pas si kam mbërri unë te kufoma, kanë dalë dy ushtarë prej malit, i kanë dëgju krismat ata dhe janë dalë me kqyrë çka o bo.

PY. Do flasim për një çast dhe për këtë. Por tani e kam fjalën për dëshmitarë të tjerë në fshat që kanë pasur mundësi ta vrenin ushtarët apo këto personat që mbanin maska. Dhe këta persona thonë nuk kemi parë ndonjë shenjë të UÇK-së në uniforma. A e dini këtë gjë, a jeni në dijeni të kësaj gjeje?

PË. Jo.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Mund të nxjerrim në ekran materialin SPOE00067951-SPOE00067992 në faqen SPOE00067991.

PY. Do të doja që të shihje këtë faqen. Kjo është *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*. Më duket se është *[REDAKTUAR]*. Të kujtohet, z. *[REDAKTUAR]*?

PË. Po.

PY. Këtu *[REDAKTUAR]* faktin *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* se burrat e maskuar në fshatin tënd, që kidnapuan *[REDAKTUAR]*. Pra, *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* ata mbanin emblemat e UÇK-së.

Edhe për të të kursyer pak kohë do të sugjeroja të fokusoheshe në një fjali që është në mes të faqes. Fjalia që fillon, "*[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*:

"*[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*".

Po ta tregoj këtë se po të them se mbase po ta lexosh këtë, të lexosh *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*. Se mbase, mbase është e mundur që të mos e kesh parë atë ditë që të kishin emblemat e UÇK-së.

PË. Kjo dëshmi nuk është e emja edhe nuk kam qenë aty kur është dhënë kjo dëshmi. *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar]

PY. Na falni. Përsërite edhe një herë përgjigjen se hoqi pa dashje dëgjuesen nga aparati.

PË. *[REDAKTUAR]*.

Dëshmitari *[REDAKTUAR]* ka ndryshu dëshminë komplet në *[REDAKTUAR]*. Rasti si ka ndodh edhe dëshminë në *[REDAKTUAR]*. Numri, *[REDAKTUAR]*.

PY. *[REDAKTUAR]* e ndryshoi *[REDAKTUAR]*? Nuk na duhen numrat tani, se tani po flasim për *[REDAKTUAR]* edhe *[REDAKTUAR]* e ndryshoi *[REDAKTUAR]*?

PË. *[REDAKTUAR]* bon vaki *[REDAKTUAR]* ka harru. Nuk është që e ka ndryshu, por ka harru ndonjë fjalë me e cekë. Se nuk besoj që e ka ndryshu, meqenëse unë *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*, unë nuk kam qenë aty. Unë kam qenë dëshmitar, veç kam dhënë dëshmi e kam dalun. Tani, qa ka fol andej, unë nuk jam konë aty. Nuk muj as me t'u përgjigj në ato pyetje me një vend që s'kam qenë.

PY. Kalojmë në një temë pak më të ndryshme. Dhe tani dua që të mendosh për momentin ku u largova nga fshati dhe po ndiqje kidnapuesit. Duke dalë nga fshati *[REDAKTUAR]* ishte në kerr në veturë me ty, e kishe marrë në veturë, tek *[REDAKTUAR]* edhe ishte në veturë me ty.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Duhet të vazhdojmë në seancë private apo mund të kalojmë në seancë publike?

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Më jepni një çast. Këtu do flasim për momentin që ka para *[REDAKTUAR]* rrugës, kështu që duhet ta përmend emrin. Ose të bëjmë të njëjtën gjë atëherë, t'i japim edhe atij një numër. E mundshme është edhe kjo.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Çfarë mendon Prokuroria, mund të përmendet emri i *[REDAKTUAR]*?

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Jo në seancë publike. Sepse është identifikuese, sepse *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR].

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ka pas më *[REDAKTUAR]* më duket.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR].

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mund t'i jepni një numër atëherë.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Atë do bëjmë.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Kalojmë në seancë publike.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Ta bëjmë, numrin le ta japim në seancë private, propozoj unë, dhe pastaj kalojmë në seancë publike.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pajtohem. Ishte gabimi im.

Qëndrojmë edhe një çast në seancë private. Vendosni një numër.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]

PY. Z. *[REDAKTUAR]*, do t'ju bëj disa pyetje për momentin që

keni parë *[REDAKTUAR]*. Nuk duhet të përmendim emrin kështu që t'i japim edhe atij një numër. Themi numri 4, pra. Për *[REDAKTUAR]* japim numrin 4.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar]

Shkruaje te letra që ke përpara.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]

PY. Jemi të qartë? Që kur të na duhet t'i referohemi z. *[REDAKTUAR]*, do themi "numri 4", nuk do themi emrin. Dhe më kujtuan se ka qenë edhe një tjetër në veturë që ke thënë është *[REDAKTUAR]*. Dhe *[REDAKTUAR]* do t'i japim numrin 5. Shënoje tek e njëjta letër që ke përpara edhe këtë.

Je gati?

PË. Po.

PY. Mirë.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] A mund t'ju propozoj të shtojmë edhe një vend tjetër, C, është *[REDAKTUAR]* ku dhe jeni takuar; t'i vendosim një numër.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]

PY. Po është një vend ku je takuar me *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*, ë? Atëherë do themi për këtë, pozicioni "C", "C"-ja.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mendoj që kemi vendosur të gjitha numrat përkatës, kështu që sugjeroj të kalojmë në seancë publike.

~~[Seancë e hapur]~~

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë publike

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.

Vazhdoni z. Moskowitz.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Faleminderit, të nderuar Gjykatës.

PY. Tani, të flasim aty ku e lamë. Ishe në veturë me *[REDAKTUAR]* dhe po ndiqje kidnapuesit. Çfarë drejtimi ke marrë për të ndjekur kidnapuesit? Dhe që ta bëjmë më të thjeshtë, a është e njëjta rrugë që kemi parë në hartë që të çon --

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mos e përdore emrin dhe fshatrat.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Keni të drejtë.

PY. Që të çon në një fshat tjetër ku ishin të vendosur apo të përqendruar serbët?

PË. Po serbët kanë qenë të përqendruar 8 km si kam thënë, prej fshatit. Edhe ajo rrugë e lidh *[REDAKTUAR]* është, si ta shpjegoj unë, nuk --.

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

~~[Seancë private]~~[Seancë e hapur]*Riklasifikuar në bazë të F1654*

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë private.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] E dimë që nuk ta kërkuam ne ta organizoje më përpara kështu punën, por tani kije parasysh. Do ta redaktojmë informacionin nga transkriptet.

Jemi në seancë private. Kështu që jepini drejtimit, fshatit një numër.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar]

PY. Dëshmitar, jemi në seancë private. Tani mund të flasim haptazi për njerëzit, për fshatrat.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar]

Nuk po them që do rrimë në seancë private. Po them jepuni shkronja edhe vendeve të tjera që të kalojmë prapë në seancë publike.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar] E keqkuptova.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Kemi bërë redaktim -- kemi bërë një redaktim sa i takon *[REDAKTUAR]* që mbulon dhe faktin që ishte, aty thuhet që ishte *[REDAKTUAR]* larg. *[REDAKTUAR]* duhet të jenë, duhen thënë në seancë private apo distanca është problemi?

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do t'i japim, do t'ju japim, domethënë, mund t'i themi pa përmendur emrat.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Pra, nuk do përmendim fare as rrethinat, zonë rreth e rrotull?

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar]

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Faleminderit.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]

PY. Z. *[REDAKTUAR]*, do të shtojmë edhe një pozicion tjetër. *[REDAKTUAR]* do t'i japim, do t'i shtojmë "D"-në. Pozicioni "D". Si "Dita" - "D". Në rregull.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Kaq kishte?

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar]

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Kalojmë përsëri në seancë publike.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Vetëm për të përmbledhur diçka. Ishe në veturë -- na falni. S'jemi ende në seancë publike.

~~[Seancë e hapur]~~

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë publike.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar]

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]

PY. Pra, je në veturë me numrin 3. Je rrugës dhe je nisur në drejtimin të D-së, pozicionit "D", kështu?
PË. Po.
PY. Sa shpejt po, po vozisje në këtë momente?
PË. Po dikun te 100 në orë. Deri në 100 km në orë ma marre mendja. Nuk e kam këqyr kilometrazhin, por me një shpejtësi shumë të madhe.
PY. Në një moment sheh një veturë të parkuar në anë të rrugës, kështu?
PË. Po.
PY. Kur e pe për herë të parë këtë veturë, ishe ende duke i dhënë me shpejtësi, po vozisje ende me shpejtësi të madhe?
PË. Kur e kam pa veturën jam nal. Kur e kam pa veturën, se shihet pak më larg, kur e kam pa atë veturën jam nal me bo

pyetje. Nuk e kam dit kush është në veturë në atë moment, para se me e pa.
PY. Pra, e ndalove veturën për t'i bërë pyetje. Këtij, kujtdo që ka qenë në këtë veturë, por në ato momente, kur e ndalove ti veturën ti nuk e dije kush ishte në veturë, kështu?
PË. Nuk e dija para se me e pa.
PY. Dhe dole nga vetura dhe iu afrove veturës tjetër, kështu.
PË. Po.
PY. Shkove vetëm apo shkove me numrin 3?
PË. Unë dola vetëm edhe i bona pyetje numrin 4.
PY. Ishe vetëm kur iu afrove veturës apo ishe me numrin 3?
PË. Nuk më kujtohet a ka dalë numri 3 prej veturës teme, por unë personalisht kam fol me numrin 4. Edhe numrin, numrin 5 nuk e kam njoft si figurë, por as nuk e kam njoft emrin. Emrin e tij s'e kam njoft deri deri vonë.
PY. A mund të na përshkruani veturën që ishte parkuar në anë të rrugës, çfarë ngjyre, çfarë marke? Në qoftë se të kujtohet.
PË. Vetura ka qenë Golf 3. Ngjyrë e kaltër, e msheltë, ma shumë si të zezë, diçka ashtu. E kaltër e msheltë shumë, ndoshta më shumë si në të zezë i ka përgja. Golf 3 ka qenë.
PY. Kur e dallove për herë të parë që një nga personat në këtë veturë ishte 4?
PË. Kur e pashë që është ai, atë e njehsha ma herët.
PY. E kishe parë më përpara apo thjesht kishe dëgjuar për të?
PË. Jo, e kam pa edhe më përpara se është, ka, *[REDAKTUAR]*

[REDAKTUAR]

PY. Sigurisht numri 4, a bisedove me numrin 4 kur shkove te kerri?

PË. Po.

PY Unë mendoj se kjo biseda ka qenë shumë e shkurtër ose ma thuaj ti. Sa zgjati kjo biseda kur ishit aty te vetura që po flisje me numrin 4?

PË. Po veç jam ndalë, e kam përsh -- e kam vehtë, thashë, mos e pa një kerr, thashë, shkoi kësaj të pari, me do gjind të maskum *[REDAKTUAR]*, thashë, e kam në këtë kerr. Më tha, jo. Edhe unë i kam hip kerrit edhe jam nis në drejtim, në drejtim të Denjës, deri dikun. Prapë, në drejtim të Denjës, kam shku unë.

PY. Pra, me sa kujtoj ti, me sa kujton ti, makina ishte e parkuar? Ishte Golf 3 dhe numri 4 po mbante tesha të zeza, kështu?

PË. Po.

PY. Unë dua të të pyes nëse e di ti që numri 3, e di ti që numri 3 e kujton disi ndryshe këtë incident? E di ti këtë gjë?

PË. Kam mendu si emën që ka ndryshe, por nuk kish qenë. 2016 e kam marrë vesh emrin e që ka qenë numri, emrin e numrit 5. Domethënë në 2016 e kam marrë vesh këtë emër, saktë kush ka qenë aty.

PY. Ti nuk e dije kush ishte atë ditë, nuk e dije kush ishte. S’e kishte të njohur.

PË. Jo.

PY. Tani, pyetja ime fokusohet te numri 3. E di ti që numri 3 ka dhënë një deklaratë për UNMIK-un në janar të vitit 2003 dhe në këtë deklaratë përshkruan incidentin, po e përshkruan disi ndryshe, e përshkruan pak më ndryshe. A e di ti këtë gjë?

PË. Jo, nuk e di. Nuk më kujtohet.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Mbase mund të ta freskoj kujtesën. Të shohim. Numri 3 u tha autoriteteve të UNMIK-ut në një deklaratë të nënshkruar dhe për qëllime referimi është SPOE00067135-00067137 në faqen SPOE00067136. Nuk po e shfaqim në ekran që të mos harxhojmë kohë. Por do të përmbledh disa pika që numri 3 ka thënë në atë intervistë.

PY. Së pari, thotë që vetura që ti pe në rrugë, në anë të rrugës, nuk ishte e parkuar, ishte duke ecur. Ishte në lëvizje. Se ajo veturë në fakt ishte Fiat dhe jo Golf. Dhe se numri 3 shkoi erdhi me ty tek vetura që kishte mundësi të shikonte numrin 4. Dhe se ai e përshkruan numrin 4, ishte i veshur jo me të zeza, por tesha kamuflazh. Ta freskon kujtesën lidhur me atë që ndodhi?

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ai tha nuk e kujton, kështu që, dhe nuk ishte aty.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar]

PY. Ti the nuk të kujtohet por unë po t’i lex -- t’i thashë këto se ndoshta ta freskon kujtesën lidhur me ato që kujton numri 3 apo s’ta freskon kujtesën?

PË. Nuk kam qenë unë kur e ka dhënë këtë dëshmi; nuk kam qenë prezent unë hiç. Nuk më kujtohet asnjë fjalë që e ka fol *[REDAKTUAR]*

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Duhet të them diçka që na kërkon të kalojmë në seancë të mbyllur.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Kalojmë në seancë të mbyllur. Në seancë private. Po më ngatërron.

Për të mbrojtur dëshmitarin kalojmë në seancë --

DËSHMITARI: Një minutë, një minutë a bon *[REDAKTUAR]*

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Po. Vetëm prit një minutë. Jemi në seancë publike?

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar]

Po.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Shoqërojeni Dëshmitarin jashtë.

Të tjerët rrini këtu.

~~[Seancë private]~~[Seancë e hapur]*Riklasifikuar në bazë të F1654*

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë private.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Jemi në seancë private.

[Dëshmitari përfundon dëshminë]

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ju lutem, mos folni me zë të lartë, sepse vazhdon regjistrimi.

Z. KEHOE: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar]

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Është edhe

gabimi im.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] A jemi në seancë private.

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë private.

[Dëshmitari vijon dëshminë]

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Vazhdoni, z. Moskowitz.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Ju lutem, të paraqesim në ekran, sepse kam disa pyetje të tjera, hartën që është prova materiale 1D13. Më falni 1D1. Ta zmadhojmë pak duke e parë si pikë qendrore *[REDAKTUAR]*. Në rregull.

PY. Z. *[REDAKTUAR]*, e shikon në mes të hartës *[REDAKTUAR]*?
PË. Po.
PY. E shikon atë vizën kafe që përfaqëson rrugën që kalon pranë *[REDAKTUAR]*, fshatit tënd, dhe vazhdon në *[REDAKTUAR]*, për të cilën dëshmove dhe më në fund në *[REDAKTUAR]*. E shikon gjithë rrugën nga vjen dhe ku shkon?
PË. Po.
PY. E kemi rrethuar qytetin e *[REDAKTUAR]* që është shumë afër *[REDAKTUAR]* por është pak më lart. Kështu?
PË. Po.
PY. E di që folëm për këtë vendin ku takove *[REDAKTUAR]* në makinë me një burrë tjetër që nuk e njihje. Mendon ti se ishte afër qytetit *[REDAKTUAR]* ky vendi?
PË. Ky i vjen si mes fshatit *[REDAKTUAR]* edhe *[REDAKTUAR]*.

PY. Në rregull. Pra, në mes të tyre apo më afër *[REDAKTUAR]* apo më afër *[REDAKTUAR]*? Me aq sa kujtoni.
PË. Më afër *[REDAKTUAR]*.
PY. Në rregull. *[REDAKTUAR]* në atë kohë ishte komandant, kështu?
PË. Po.
PY. Ishte komandant i *[REDAKTUAR]* apo jo? *[REDAKTUAR]*?
PË. Nuk e di a është konë *[REDAKTUAR]*. O konë komandant *[REDAKTUAR]* aty, *[REDAKTUAR]*, domethënë me *[REDAKTUAR]* e *[REDAKTUAR]* që o konë, është konë komandant kryesor o ko ai.
PY. Dhe zona e tij e përgjegjësisë ishte rreth *[REDAKTUAR]* dhe fshatrave të tjerë përgjatë kësaj rruge, atë zonë përgjegjësie mbulonte?
PË. Po nuk e di tashti se *[REDAKTUAR]*. Tashti ai o konë kryesori. Tani *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*, fshati *[REDAKTUAR]* kanë mbetun me *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*. Këto të tjera fshatra kanë mbet *[REDAKTUAR]*.
PY. Pra, pajtohemi që *[REDAKTUAR]*, përgjegjësia *[REDAKTUAR]* mbulonte të paktën *[REDAKTUAR]*, mbase edhe më shumë, por të paktën *[REDAKTUAR]*.
PË. Po.
PY. Në këtë kohë, dhe jemi në *[REDAKTUAR]*, forcat serbe ishin të përqendruara në *[REDAKTUAR]*, kështu?
PË. Po.
PË. Në fakt, kur ti po ndiqje rrëmbyesit ti bëre çmos që të mos kaloja nga rruga e madhe e *[REDAKTUAR]*, sepse kishe frikë

se mos të kapte ndonjë pikë kontrolli serbe edhe e shmange këtë. Nuk i vajte afër *[REDAKTUAR]*.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Kundërshtim. Nuk tha kështu Dëshmitari.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar]

Bëje edhe një herë pyetjen.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Po e bëj edhe një herë.

PY. Kur ti po i shkoje mbrapa rrëmbyesve erdhe në një moment kur duhet të merrje vendin, ose të vazhdoje në rrugë që do të çonte në *[REDAKTUAR]* apo të merrje anën e djathtë apo të majte që të largoheshe nga *[REDAKTUAR]*, cilin drejtim zgjodhe?

PË. Ka pas, ka pas rrugë, fshatra të tjera që janë lidh me këtë asfaltin që *[REDAKTUAR]*. Unë e kam marrë e kam dit që nuk kanë shku për *[REDAKTUAR]*, meqenëse se kanë qenë forcat serbe. Knejna janë ndenjë Ushtria Çlirimtare e Kosovës o ko fshati përkrah *[REDAKTUAR]* [fonetikisht], asajde a konë rruga çelë. Nuk ka pas polici serbe aty. Në *[REDAKTUAR]* kthehet në të majtë.

PY. Faleminderit. Pra, more kthesën e majtë dhe nuk vazhdove nga *[REDAKTUAR]*, kështu?

PË. Po. Por afërsisht prej C-së, prej *[REDAKTUAR]* i ka 1.5 km, i ka deri, që e kam marrë rrugën, për me shku në fshatin tjetër. Aty se aq është pozicioni si soji. Në të majtë jam kthye. Mbase e kam lënë aty, 1.5 km në të majtë jam kthye. 1-

1.5 km, nuk e di saktë sa është konë.

PY. Siç ke dëshmuar vetë forcat serbe i kishin sulmuar fshatrat përgjatë asaj rruge, por edhe në thellësi, *[REDAKTUAR]*, përpara se të rigrupoheshin në *[REDAKTUAR]*. Kështu ka qenë?

PË. Si the edhe një herë?

PY. Po ta përsëris: ti ke dëshmuar se *[REDAKTUAR]*, kur ti u kyçe në UÇK ishit sulmuar *[REDAKTUAR]*, se kishte forca serbe nga të gjitha anët dhe se këto forca serbe ishin përgjatë rrugës që të çonte nga *[REDAKTUAR]*. Kështu ka qenë?

PË. Po.

PY. Dhe në fakt, kur ti ose ju u tërhoqët apo u larguat nga *[REDAKTUAR]* u larguat nga rruga sepse nuk donit të hasnit forca serbe që ishin aty, kështu?

PË. Na kërkuan të largohemi prej aty edhe u larguam.

PY. Dhe u larguat që të iknit larg rrugës, kështu?

PË. Po.

PY. Sepse nuk donit të takoheshit me forcat serbe që e përdornin atë rrugë apo jo?

PË. Po tashti na lajmërun me u tërhek edhe na jena tërhek tashti. S'di si të them unë. Tërhiquni, tërhiqni, jena tërhek edhe tani nuk di çfarë të them masanej, domethënë. Lajm -- erdhën, duhet me u tërheq. Lajmi erdhi me u tërhek dhe jena tërhek.

PY. Pastaj mbas ca kohe forcat serbe u larguan andej dhe i

përqendruan forcat në *[REDAKTUAR]*. E dije ti këtë?
PË. Nuk e di pas sa kohe janë dalë në *[REDAKTUAR]*.
PY. Mendon se edhe *[REDAKTUAR]* mbasi forcat serbe ishin larguar nga zona dhe kishin hyrë në *[REDAKTUAR]*, ishte e mundur që në çdo moment forcat serbe nga *[REDAKTUAR]* mund të vinin përsëri përgjatë asaj rruge dhe t'i sulmonin përsëri fshatrat. Mendoj se kjo ka qenë një mundësi?
PË. Nuk e di çka të them.
PY. Po të ishe ti komandant *[REDAKTUAR]* që kishte përgjegjësi në atë zonë për të mbrojtur fshatrat dhe për të ofruar mbrojtje kundër sulmeve të mundshme serbe, po të ishe ti ky komandant do të bëje çmos të vëzhgoje lëvizjet e forcave serbe në dhe rreth *[REDAKTUAR]* që të ishe i përgatitur për çdo sulm të mundshëm nga forcat serbe, a mendon kështu?
PË. Nuk kam qenë dhe nuk muj me vlerësu vetën në atë kategori.
PY. Mendon se do të ishte e arsyeshme që komandanti i *[REDAKTUAR]*, të vendosje diku në këtë rrugë për të vëzhguar forcat serbe që të përgjigjej si duhet në kuadër të përgjegjësisë së tij si komandant?
ZNJ. MAYER: [Përkthim] Është bërë pyetja dhe është përgjigjur.
KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Nuk pranohet. Mund t'i përgjigjeni pyetjes.
DËSHMITARI: Nuk e di.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]
PY. Të kalojmë tani tek ai *[REDAKTUAR]*, P92.
KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Jemi në seancë private. Duhet të jemi në seancë private?
Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Po, kam frikë se po.
PY. Dhe gjatë kohës që vendosin këtë dokumentin në ekran, dua të të bëj disa pyetje kur ke shkuar *[REDAKTUAR]* për të bërë një ankesë për të bërë një padi për vrasjen *[REDAKTUAR]*. Do të ishte e drejtë të thoshim se doje të gjeje se kush e kishte vrarë *[REDAKTUAR]*, dhe kjo ishte gjëja që doje të mësoje më shumë se çdo gjë tjetër?
PË. Po.
PY. Po sa *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR], ti shkove *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR] dhe bëre këtë kërkesën?
PË. Kam shku *[REDAKTUAR]*, në *[REDAKTUAR]*, ndoshta, ndoshta 100 herë kam dhënë dëshmi. Edhe janë konë, m'kanë marrë dëshmi në shtëpi edhe më kanë thirrë me dhonë dëshmi në shtëpi, prej shtëpisë.
PY. Nuk janë 100 vërtet, por disa, ke dhënë disa.
PË. Shumë kam dhënë; shumë kam dhënë.
PY. Por deklarata e parë që ke dhënë, ia ke dhënë *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*, kështu?
PË. Nuk më kujtohet data.

PY. Por e mban mend që ka qenë *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]
PË. Nuk e di. Nuk e di cili vit ka qenë.
PY. Po përpiqem të ta freskoj kujtesën.
Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Të shikojmë në ekran SPOE00067703-00067703 në anglisht; në shqip është SITF00316587.
PY. Të kujtohet tani që e shikon këtë dokument, datë kur ke bërë këtë ankesën?
PË. Nuk më kujtohet si datë. Nuk muj me thënë kurrgjë. Mund ta kem bo deklaratën, por data nuk më kujtohet, as viti nuk më kujtohet, se kallëzova që kam shumë, më kanë marrë në pyetje edhe nuk më kujtohen saktë; s'i kam të shënune data.
GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Z. Moskowitz, data del aty, poshtë. Nuk e shikon.
Shikoje në anglisht.
Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]
PY. E shikon datën tani? Në fund të ekranit tek anglishtja është e qartë.
PË. Po e shoh.
PY. A ju kujtohet tani data kur ke shkuar për herë të parë në *[REDAKTUAR]* për t'i informuar dhe për t'u kërkuar, [e pakuptueshme] për t'i informuar për vdekjen *[REDAKTUAR]*?
PË. Nuk më kujtohet data cila ka qenë. Ndoshta ka mujt me konë kjo datë, por nuk më kujtohet.

PY. [Mikrofoni çaktivizuar]
Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]
PY. Të kujtohet se mbasi ke bërë këtë kërkesën të ka intervistuar *[REDAKTUAR]*. Nuk ka nevojë që të kujtoni datën e saktë, por e mban mend që pasi bërë këtë kërkesën *[REDAKTUAR]* të ka intervistuar?
PË. Kam dhënë dëshmi *[REDAKTUAR]*; kam dhënë dëshmi, por të kallëzova me datë nuk e di.
Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Në rregull. Atëherë ta paraqesim në ekran SITF00316701-00316702 në anglisht. Dhe SPOE00067109 deri në 00067110 në shqip.
PY. Nuk dua ta shohim të gjithë deklaratën, por vetëm datën. Është në fund. E shikon në anglisht? A e shikon këtu në fund të faqes?
PË. Me laps?
PY. Po, me dorë i shkruajtur.
PË. Po shihet një *[REDAKTUAR]*
PY. Tani të kujtohet?
PË. Të tregova që datat nuk më kujtohen kur kam dhënë intervista, të lutna.
PY. Intervista, ti në fakt ke dhënë një deklaratë më *[REDAKTUAR]*, a të kujtohet që ke dhënë një deklaratë që e ke nënshkruar në *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*?
PË. Ndoshta edhe kam dhënë, edhe e kam nënshkru, por nuk më

kujtohet me datë.

PY. [Mikrofoni çaktivizuar]

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]

PY. Dhe në fund, dhe është *[REDAKTUAR]* për të cilin do të pyes. Pasi e dhe deklaratën më *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* që e ke nënshkruar, *[REDAKTUAR]* të ka thënë ta lexosh edhe një herë e të bësh ndryshime në qoftë se doje, që ti i bëre dhe atë nënshkrove gjithashtu. Dhe kjo ka ndodh më *[REDAKTUAR]*? Këtë e mban mend?

PË. Nuk e di saktë.

PY. Në rregull. Ka kaluar shumë kohë, shumë kohë. Kur fole me, katër herë ke folur me *[REDAKTUAR]* gjatë *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*. Unë besoj, dhe më korrigjo po ta kem gabim, se ti ke dashur t'u japësh sa më shumë informacion këtyre hetuesve, që t'i ndihmoje të gjenin njerëzit që kishin vrarë *[REDAKTUAR]* Kam të drejtë që mendoj kështu?

PË. Nuk kam pas informacione çka t'ju jap përpos këtu qa i kam shkru dhe tjera informacione s'kam pas. Vetëm këto çka janë në *[REDAKTUAR]* edhe rasti si ka ndodh. Kudo që jam shku vetëm këto i kam përmend.

PY. Po ajo *[REDAKTUAR]* në fakt ishte një provë e rëndësishme për të gjetur identitetin e vrasësve.

PË. Unë *[REDAKTUAR]* e kam lajmëru në çdo rast. Edhe *[REDAKTUAR]* e kam lajmëru në çdo rast ku jam shku. Me që të jam shku dhe kam lypën vrasjen *[REDAKTUAR]*.

PY. Të shohim këto dok -- T'i shohim këto dokumente dhe të gjejmë ku i përmend, ku e përmend *[REDAKTUAR]*.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Të shohim, të paraqesim në ekran intervistën e *[REDAKTUAR]* që ka numrin *[REDAKTUAR]* deri në *[REDAKTUAR]* në anglisht; në shqip është *[REDAKTUAR]* deri në *[REDAKTUAR]* në shqip, e njëjta faqe.

PY. Të lutem lexoja pak shpejt deklaratën dhe më thuaj kur ta kesh lexuar.

PË. E lexova.

PY. [Mikrofoni çaktivizuar] A ka gjë aty në këtë deklaratë që keni dhënë, që i ke dhënë *[REDAKTUAR]* që të tregojë aty se ti ke *[REDAKTUAR]*?

PË. Jo, *[REDAKTUAR]* nuk është.

PY. Atëherë, a mund të them që nuk e përmende punën *[REDAKTUAR]*?

PË. Po bon vaki e kam përmend më herët. E kam dhënë e s'më kanë bo pyetje. Ku ta di unë, ndoshta e kanë marrë më herët. Atë ditë s'më kanë bo pyetje. Këtu që s'koka e përmendun këtu.

PY. Pra, thua që ti vetë s'do kishe përmendur punën *[REDAKTUAR]* po të mos të kishin pyetur?

PË. Po s'më ka ra ndërmend as mua, ndoshta.

PY. Po ti e kuptove që kjo *[REDAKTUAR]* ishte një provë shumë e rëndësishme. Si ndodhi që nuk t'u kujtua?

PË. Po ndoshta edhe kam harru. S'mund me të dhonë përgjigje pas 20 vjetësh a e kam marrë a s'e kam marrë. Kjo është, të lutna.

PY. Pas kësaj deklarate që i ke dhënë *[REDAKTUAR]*, ata të kontaktuan përsëri pas disa ditësh dhe besoj të kanë kërkuar ta rishikosh deklaratën dhe të bëje ndonjë ndryshim nëse kishe. E mban mend këtë?

PË. Ndoshta edhe më kanë thirre e po e shoh që gabim ka qenë data dhe muaji i vrasjes, në këtë deklaratë këtu.

PY. Çfarë është gabim? Është gabim sepse s’e përmend ti? Këtë *[REDAKTUAR]*, këtë po thua? Apo po thua që e përmende këtë *[REDAKTUAR]* por nuk e përfshin apo ngaqë nuk e përmend?

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Apo mund të kishte pas edhe arsyeja të tjera.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]

PY. Pra, ka pasur arsye të tjera.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Kundërshtoj. Dëshmitari thotë që dëshmitari po thotë që është gabim data. Kurse Mbrojtësi po i bën një pyetje tjetër.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar] Nuk jam i sigurt. Zgjidheni këtë punë. Le të përgjigjet nëse --

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]

PY. Pse mendon se ishte gabim. Na thuaj.

PË. Po këtu shkruan, me *[REDAKTUAR]* me makinë, a me laps *[REDAKTUAR]*. Nuk është data e saktë kur është vra *[REDAKTUAR]*.

PY. Po, ke të drejtë. Datat janë gabim.

PË. Muaji është gabim, jo data.

PY. Po, më rregull. Mbase është një kohë e përshtatshme për të ndërprerë.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Po, ka kaluar ora 13.00. Do ta ndërpresim seancën për drekë.

Tani jemi në seancë private. Të kalojmë në seancë publike.

~~[Seancë e hapur]~~

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë publike.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Sekretare nxirreni Dëshmitarin nga salla. Do të kthehemi në 14.30.

[Dëshmitari përfundon dëshminë]

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Harrova të përmend se sot në mëngjes, se z. Thaçi, z. Krasniqi, z. Selimi, z. Thaçi, Selimi dhe Veseli janë të pranishëm në sallën e gjyqit. Kurse z. Krasniqi ka qenë i pranishëm përmes videolidhjes. Dhe kjo ka ndodhur gjatë gjithë ditës.

Z. Moskowitz, dhe sa mendoni të vazhdoni me pyetjet?

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar]

Mbase dhe një orë. Do të përpiqem të jem, të flas sa më shkurt.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Një orë besoj është e mjaftueshme.

Atëherë po e ndërpresim seancën deri në orën 14.30

--- Pauza e drekës fillon në orën 13.03

--- Seanca rifillon në orën 14.30

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Z. Moskowitz, doni të vazhdoni në seancë publike?

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Mendoj që të kalojmë në seancë private.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Atëherë kalojmë në seancë private.

Sillni dëshmitarin në sallën e gjyqit.

~~[Seancë private]~~[Seancë e hapur]*Riklasifikuar në bazë të F1654*

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë private.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.

[Dëshmitari vijon dëshminë]

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mirëdita, Dëshmitar. A dëgjon mirë?

DËSHMITARI: Po.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Z. Moskowitz do vazhdojë me pyetjet.

Z. Moskowitz, fjala është për ju.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Faleminderit, Gjykatës.

PY. Bëjmë një përmbledhje. Seancën paraardhëse pamë disa deklarata që keni dhënë për *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*. A ju kujtohet biseda që bëmë sot paradite?

PË. Po.

PY. Tani dua që të fokusohemi tek intervista apo deklarata e fundit që keni bërë në *[REDAKTUAR]* dhe që ka datën *[REDAKTUAR]*

[REDAKTUAR]. Fillimisht do ju pyes në se ju kujtohet ky takim që keni bërë me policinë *[REDAKTUAR]* në këtë datë që thashë?
PË. Sigurisht e kam bo, po me datë nuk më kujtohet. Nuk i kam datat e shënume sa herë kam qenë aty dhe...
PY. E kuptoj.
Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Që t'ju rifreskojmë kujtesën, do të nxjerrim në ekran materialin me numër *[REDAKTUAR]* në anglisht. Më falni, edhe një herë, *[REDAKTUAR]* në shqip.
PY. Z. *[REDAKTUAR]*, e shikoni datën lart në krye, *[REDAKTUAR]*? A e shihni datën? *[REDAKTUAR]*.
PË. Data nuk shihet këtu. Apo s'mund po e gjej.
PY. Po të shohësh ku fillon paragrafi, ku fillon teksti...
PË. Po, po.
PY. Ju, mbase do ju kujtohet po të shihni këtë dokument, se ty të dhamë mundësinë që të rishikoje deklaratat që kishe dhënë më përpara -- të rishikoje deklaratën që kishe dhënë më *[REDAKTUAR]*, në qoftë se doje të bëje ndonjë ndryshim apo doje të shtoje ndonjë gjë në deklaratë, dhe në këtë datë ju ka dhënë mundësinë që ta bënit këtë. E sheh te dokumenti këtë gjë?
PË. Po.
PY. Dhe në fakt ti i bëre ca ndryshime, kështu?
PË. Po.
PY. Bëre një korrigjim, lidhur me personin që ishte në veturë. Kur vozitën *[REDAKTUAR]*, ku u liruan *[REDAKTUAR]*.

Pra bëre këto ndryshime, dhe gjithashtu dhe vetë me vullnetin tënd dhe disa informacione për *[REDAKTUAR]*, kështu?
PË. Po, sigurisht kanë pyet dhe kam dhënë dëshminë.
PY. Fole se si -- the që *[REDAKTUAR]* ka qenë *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*, kështu?
PË. Po, sigurisht, kanë pyet dhe bën vaki që në atë kohë është *[REDAKTUAR]*.
PY. Por ajo që nuk ke bërë ti, ti nuk u ke treguar për *[REDAKTUAR]* kur të dhanë këtë mundësi. Pra nuk u tregove për këtë *[REDAKTUAR]* kur të dhanë mundësinë që të bëje ndryshime në deklaratën tënde, kështu?
PË. Po, ndoshta kam harru me ju dhënë, o ndoshta s'ma kanë lypë, por ndoshta edhe jua kam dhënë edhe s'e kanë përcjellë kёndej. Nuk jam i sigurt tashti për këtë punë.
PY. S'e kuptoj -- po thua që harrove këtë *[REDAKTUAR]* kur po u flisje hetuesve penalë? Që ti doje që ata të gjenin vrasësit e *[REDAKTUAR]* dhe harrove *[REDAKTUAR]*? Këtë po thua?
PË. Po ndoshta edhe veç e kamë pasë me vete, veç e kanë këqyrë edhe s'e kanë marrë. Nuk muj me të garantu unë pse s'e kanë pasë, pse s'e kanë ndalë në dosje.
PY. Mendon se e panë *[REDAKTUAR]*, gjatë intervistës dhe nuk e përfshinë në raport, këtë po thua?
PË. Po nuk -- këtu s'qenka e përfshime. Qe ketë paragraf po lexoj.
PY. Mirë. Herën e parë kur i tregove një hetuesi këtë

[REDAKTUAR] ka qenë *[REDAKTUAR]* më mbrapa, apo jo?

PË. Po ndoshta e kanë lypë atëherë, dhe ju kam tregu. Më ka vetë, ki *[REDAKTUAR]*, ka mujtë me më vetë ki *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*? Ju kam tregu dhe e kam çu.

PY. Jo, pyetja është, a pajtohesh me mua që herën e parë që një hetues e ka parë këtë *[REDAKTUAR]* ka qenë *[REDAKTUAR]* vjet më vonë, kur ke folur me *[REDAKTUAR]*?

PË. Nuk pajtohem me ty se nuk muj me ditë saktë.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Mirë atëherë. Nxjerrim materialin SITF00316634-00316637. Shoh që tek anglishtja -- anglishtja ka dalë. Është *[REDAKTUAR]* dokumenti. Mendoj që është e vështirë t'i nxjerrim *[REDAKTUAR]*.

PY. Kështu që unë do të lexoj pjesën që dua që të kesh parasysh. Dhe pastaj lidhur me këtë pjesë do t'ju bëj disa pyetje. Ky shënim, ose ky raport është bërë nga *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*. Është *[REDAKTUAR]*. Dhe fillon kështu:

"*[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]

A të kujtohet të kesh kontaktuar *[REDAKTUAR]* ti?

PË. Ndoshta atë e kam kontaktu, por lidhje me këtë pyetjen e dytë me këta dy burrat, nuk kam bisedu me të. As nuk kam

komuniku për këtë punë me ta.

PY. Na trego për kontaktin që ke pasë me *[REDAKTUAR]*, nëse të kujtohet.

PË. Veç në qoftë që është kanë nji përkthyes, a ka me përkthy, domethënë, ç'ke ndonjë nevojë dokument me përkthy, e di që është kanë nji *[REDAKTUAR]*. Nuk më kujtohet emri. Ki nevojë ndonjë send, por s'kam pasë kontakt të tjera me të.

PY. A fole me *[REDAKTUAR]* dhe i kërkove që të të vendoste në kontakt ty *[REDAKTUAR]* që të punoje me ta në mënyrë që të zbuloje identitetin e vrasësve *[REDAKTUAR]*?

PË. Me sa më kujtohet, ky emër, është ardhë vetë personalisht në vend tem ku jetoj. Më ka dhënë edhe vizitë-kartën me sa më kujtohet edhe, "Në rast se ki nevojë me bashkëpunu për gjuhë me të përkthy, unë jam për q'etë punë". Edhe nuk më kujtohet që kam qenë me këtë dikund. Që kam dhënë dëshmi që ky ka qenë, nuk më kujtohet saktë. Nuk jam i sigurt.

PY. Pra ai siç e kuptova unë, ai vetë u ofrua të të ndihmonte po ti e more parasysh ofertën e tij? I the po, a doje ti që ai të të vendoste në kontakt *[REDAKTUAR]*?

PË. Po jo, se unë kisha *[REDAKTUAR]*. Edhe nuk e njihsha se kush është. "Që ka diçka", thashë, "më lajmëron", rastësisht. Me sa më kujtohet.

PY. A të vendosi në kontakt ai, a të vendosi ai në kontakt me *[REDAKTUAR]*, në të vërtetë?

PË. S'më kujtohet.

PY. A të kujtohet të kesh biseduar me *[REDAKTUAR]* në *[REDAKTUAR]* dhe të kesh biseduar lidhur me ato që i ndodhën *[REDAKTUAR]*?

PË. Nuk më kujtohet.

PY. Pra nuk të kujtohet të kesh folur *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*, fare? Lidhur me hetimin për vdekjen *[REDAKTUAR]*?

PË. Ndoshta kam folë, por si ku nuk më kujtohet. Unë ju tregova që kam *[REDAKTUAR]* edhe nuk e di saktë tashti. Shënime nuk kam. Ndoshta edhe aty kam dhënë. Në qoftë që ka ndonjë nënshkrim tem, e kam dhënë, në qoftë që s'ka, nuk kam dhënë, nuk muj me ditë saktë.

PY. Mund të shohim dokumentin që ke në ekran, në të majtë e ke në shqip. Të kujton gjë kjo?

PË. Nuk shihet mirë për me lexue.

PY. Nuk ke faj, është e vështirë të lexohet. Por në shënim thuhet, në këtë raport thuhet se gjatë diskutimeve *[REDAKTUAR]* është -- ti ke bërë me dije që ekzistonte *[REDAKTUAR]*, sepse ua ke treguar ti. Të kujtohet kjo?

PË. Ndoshta ua kam thanë, por nuk më kujtohet.

PY. Nëse nuk të kujtohet, atëherë nuk të kujtohet. Tani të kalojmë dhe të flasim pak për vendin ku e gjete *[REDAKTUAR]*. Dhe do flasim për momentin se si gjete ti -- se si ti dhe *[REDAKTUAR]* gjete trupin *[REDAKTUAR]* dhe të *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*. Sa kohë qëndrove në vendngjarje, nga momenti që shkove atje, dhe deri në momentin që ike? Sa kohë qëndrove?

PË. Nuk e di saktë, mund të mendoj pesë deri në dhjetë

minuta. Nuk e kam këqyrë orën të saktë.
PY. Ti the që gjete *[REDAKTUAR]*, kështu?
PË. Po.
PY. Ku ishte *[REDAKTUAR]*, ku e gjete këtë *[REDAKTUAR]*?
PË. Afër *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*.
PY. Të jemi të qartë, në fillim pe *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*, kështu?
PË. Afër *[REDAKTUAR]*, kështu s'e kam këqyrë dhe saktë cilën, bash në cilën vend. *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*. Tash saktë s'më kujtohet në cilin vend e ka pasë, *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*. Por tash saktë nuk e di -- a e ka pasë -- me spjegue.
PY. *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*?
PË. Afër, *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*.
PY. Kur e pe këtë *[REDAKTUAR]*, çfarë bëre?
PË. *[REDAKTUAR]*.
PY. Ia tregove *[REDAKTUAR]* që ishte aty me ty?
PË. Po, e ka pa edhe *[REDAKTUAR]*.
PY. *[REDAKTUAR]*, ia tregove *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*?
PË. Nuk më kujtohet tash, nuk muj me të thanë as atë, as atë.

PY. Kur ishe atje, pe dy ushtarë të UÇK-së të dilnin nga pylli afër rrugës?
PË. Po.
PY. [Mikrofoni çaktivizuar]. A të thanë se kishin dëgjuar krisma dhe prandaj u afruan në zonë, prandaj dolën në rrugë? Të kujtohet të kenë thënë kështu?
PË. Po.
PY. U the gjë kur dolën aty, i pyete për ndonjë gjë?
PË. I pyeta, thashë, mbase patë, e panë rastin, tha "Kush e bani", thashë, "nuk i ka pak kohë që shkoi, mbase e keni pa", thashë, "jo rastin". Thanë "jo, vetëm i ndëgjumë krismat dhe dolën edhe ne me pa çka është ba".
PY. Ua tregove *[REDAKTUAR]*, u the gjë: Shihni këtë, dini gjë kush *[REDAKTUAR]*?
Ua tregove atë *[REDAKTUAR]* që kishe?
PË. Nuk besoj që ua kam tregu. S'ma merr mendja.
PY. Pra, *[REDAKTUAR]* -- deri në këto momente, për këtë *[REDAKTUAR]* kishe dijeni vetëm ti dhe *[REDAKTUAR]*, jo ushtarët, kështu?
PË. Me sa di unë, po.
PY. Po pastaj, ku shkuan ushtarët?
PË. Ushtarët u kthyen prapë, hyjnë në mal, ku ta di unë, drejtimin e vet e kanë pasë.
PY. Është e drejtë të themi që nuk e di nga shkuan pas kësaj, kë kontaktuan, ç'drejtim morën, kështu?
PË. Po, unë e pashë rastin dhe unë tani ndoshta edhe s'më

kujtohet, i kam la ato, unë kam shku me lajmëru rastin në shtëpi. Nuk jam i sigurt nga kanë shku.
PY. Pas pesë minutash në vendngjarje fole me dy ushtarë të UÇK-së, *[REDAKTUAR]*. Pas kësaj u ktheve në fshat, kështu?
PË. Po, jam kthy për fshat.
PY. *[REDAKTUAR]* e le vetëm?
PË. *[REDAKTUAR]* e lashë *[REDAKTUAR]*, edhe armën që e kisha ia lashë *[REDAKTUAR]*. Unë erdha me lajmëru rastin në shtëpi edhe në fshat se çka ka ndodhë.
PY. Kur u ktheve në fshat, për t'i treguar familjes çfarë kishte ndodhur, ia tregove këtë *[REDAKTUAR]*?
PË. Jo, përnjëherë jo.
PY. Pse ia le armën *[REDAKTUAR]*, çfarë meraku kishe?
PË. Po, ia lashë armën se thashë për vetëmbrojtje, mos do ta vrasin edhe atë. Kur e bënë *[REDAKTUAR]*, ata mund të bëjnë edhe krimin tjetër. Edhe për vetëmbrojtje e kam la.
PY. Pra, ti nuk e dije ku kishin shkuar apo ku ishin kidnapuesit në momentin që u largove nga vendngjarja, dhe le *[REDAKTUAR]* aty me kufomat, kështu?
PË. Nuk e di nga janë shku.
PY. Nuk e dije as kush ishin?
PË. Ishin shku në drejtim të fshatit *[REDAKTUAR]*. Asajde ka shku edhe kerri. E kanë pa, e kanë tregu që ai kerr ka shku në drejtim të *[REDAKTUAR]*, domethënë. Ka pasë ushtarë në *[REDAKTUAR]*

atje, edhe ai kerr prej *[REDAKTUAR]* drejt për *[REDAKTUAR]* është shku. Se s'ka pasë nga kthehet, s'ka pasë rrugë tjetër.
PY. Kur thua "Ata më thanë", për kë e ke fjalën "ata".
PË. Po, populli. Ia nisën me ardhë popull aty. I veta, thanë "Ka shku përpjetë nji kerr, është shku, qesi është shku përpjetë. Po tashti me emër nuk e di saktë, ama prej ku ka ndodhë krimi, rrugë tjetër nuk ka pasë, ose ka pasë me u kthy prapë, ose me vazhdu drejt, se s'ka pasë rrugë tjetër për me hy me kerr.
PY. A po thua që në momentin që ishit në vendngjarje, përveç dy ushtarëve të UÇK-së që erdhën, erdhën edhe njerëz të tjerë? Këtë po thua?
PË. Unë nuk i kam pa ata që janë ardhë, të tjerët po tani *[REDAKTUAR]* kish bisedu me ta, tha kanë ardhë, tha tani, shumë të tjerë. Kur i kanë ndi krismat janë ardhë të tjerë. Unë personalisht veç këta dy ushtarët kam pa.
PY. Faleminderit për këtë sqarim. Tani -- me sa di ti, kur e le *[REDAKTUAR]* atje në vendngjarje, ti vetë nuk e dije ku ishin kidnapuesit apo vrasësit? Ata mund të kishin qenë edhe të fshehur aty në mal -- ose mund të kishin qenë diku aty në rrugë të fshehur.
PË. Ndoshta, nuk e di.
PY. Tani në fakt ti nuk e di kush ishin këta persona, se ata ishin me maska dhe ti nuk mund t'i identifikoje, apo jo?
PË. Me maska nuk kam mujtë me i identifiku.

PY. Mund të kishte qenë kushdo, apo jo?

PË. Po dikush ka qenë.

PY. [Mikrofoni çaktivizuar] Mund të kishte qenë edhe nga fshati aty. Mund të kishin qenë dhe serbë që mund të kishin qenë të veshur me tesha të UÇK-së. Mund të kishte qenë kushdo. Apo jo?

PË. Po në rast se do të ishin kanë serbë, edhe unë më mirë kam që -- kam pas dëshirë të ishin kanë serbë se sa shqiptarë. Por, po të ishin kanë serbë, nuk kishte dalë *[REDAKTUAR]*. *[REDAKTUAR]* e ka përfshi që e kry vetë.

PY. Do flasim dhe për *[REDAKTUAR]*. Por në thelb, ti nuk e dije kush ishin këta persona, dhe ku shkuan, kur u largove nga vendngjarja dhe e le *[REDAKTUAR]* atje vetëm me armën tënde, kështu?

PË. Nuk e di nga janë shku.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar] ... *[REDAKTUAR]* dhe për këtë do të nxjerrim provën materiale P92.

PY. Të shohim këtë *[REDAKTUAR]*, dhe tek kjo *[REDAKTUAR]* shohim disa gjëra për të cilat do të doja të tërhiqja vëmendjen. Së pari, është *[REDAKTUAR]*. Është *[REDAKTUAR]*. Apo jo?

PË. Po.

PY. *[REDAKTUAR]*?

PË. Jo, nuk besoj.

PY. *[REDAKTUAR]*, qoftë nga person apo nga ndonjë autoritet, apo jo?

PË. *[REDAKTUAR]* nuk ka.

PY. *[REDAKTUAR]* duket se është *[REDAKTUAR]*. Është e saktë?

PË. Nuk e di, nuk shihet saktë, domethënë.

PY. E shikon që ka *[REDAKTUAR]* -- a i ke bërë -- në të *[REDAKTUAR]*? I ke bërë ti apo kështu ishin kur e ke gjetur *[REDAKTUAR]*?

PË. Jo, *[REDAKTUAR]* iu kanë bo se *[REDAKTUAR]* e kam shti në dhe. Edhe kur e kam nxjerrë prej dheut është lagë edhe është dëmtuar.

PY. Jo, e kam fjalën -- jo, jo -- në të majtë fare fare, janë *[REDAKTUAR]*. I shikon? Edhe dua të të pyes i kishte në fillim *[REDAKTUAR]* këto *[REDAKTUAR]* në të majtë fare, në skajin e majtë? Apo i ke bërë ti?

PË. Ndoshta i kam bo, s'jam i sigurt. S'besoj, s'e di.

PY. Pajtohesh me mua që po të shohim këtë *[REDAKTUAR]* vërtet është dëmtuar, por duket sikur *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*. Është -- *[REDAKTUAR]* duket se është *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*. Pajtohesh me mua apo mendon se e kam gabim?

PË. Si mendon, nga një *[REDAKTUAR]* [e pakuptueshme]

PY. [Mikrofoni çaktivizuar] Kam një *[REDAKTUAR]*, ja. Kemi *[REDAKTUAR]* kështu. Si ky *[REDAKTUAR]* mbase. Është *[REDAKTUAR]*, edhe në skaj ka *[REDAKTUAR]*. I sheh? Edhe ka këto mekanizmat, ka *[REDAKTUAR]*. Edhe duket -- kjo *[REDAKTUAR]* duket njësoj si *[REDAKTUAR]* që shohim këtu në ekran, që është e vështirë ta shohim. Por a pajtohesh me

mua që ngjan me këto *[REDAKTUAR]* që kam *[REDAKTUAR]*?
PË. Po, ndoshta edhe ngjan. Nuk jam i sigurt. Nuk shihet pastër, nuk shihet. S'di çka të them.
PY. A mund të themi se kushdo që e ka shkruar *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*

ZNJ. MAYER: [Përkthim] E kundërshtoj, ku e ka bazën për këtë?

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Rrëzohet, vazhdoni.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]
PY. Sipas teje, a ka mundësi të ketë ndodhur kështu?
PË. Nuk e di.
PY. [E pakuptueshme]

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar] I bëre shumë pyetje për këtë *[REDAKTUAR]*, dhe nuk jemi të sigurt ku do të dilni. Jam i bindur që edhe ai s'po e kupton ku do të dalësh. Dil në thelb që vërtetë të tregojë dhe mbase të ndihmon të marrësh përgjigjen që ke në mendje.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Atë do bëja.
PY. Z. *[REDAKTUAR]*, a të duket ty se ky *[REDAKTUAR]*, mënyra si është shkruar, *[REDAKTUAR]*, duket të jetë përgatitur dhe nga dikush i zonës në nivel të ulët, mbase edhe dikush që është një banor i zonës, një amator?
PË. Nuk muj me ditë.
PY. Nuk duket si diçka që mund ta ketë përgatitur UÇK-ja?

PË. Nuk muj me ditë kush e ka përgatitë, unë *[REDAKTUAR]* e kam gjetë aty.
PY. *[REDAKTUAR]* thotë që është nxjerrë *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*, kështu?
PË. Po, si shkrun ashtu.
PY. E di që *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* E di këtë?
PË. Nuk e di.
ZNJ. MAYER: [Përkthim] Kundërshtoj, baza për këtë.
KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] U përgjigj që nuk e di, kështu që vazhdoni.
Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]
PY. E di që ky *[REDAKTUAR]* nuk përmend *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*. Nuk e përmend fare, vetëm *[REDAKTUAR]*.
PË. Po.
PY. A është e saktë të themi se *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*
PË. E saktë. *[REDAKTUAR]*
PY. Dhe siç the më përpara, *[REDAKTUAR]* ishte mbështetës i madh i UÇK-së, apo jo?
PË. Po.
PY. *[REDAKTUAR]* nuk merrej me politikë, kështu?
PË. Jo, s’ka pasë politikë në atë kohë. Ai është kanë njeri *[REDAKTUAR]* edhe nuk është marrë

me politikë *[REDAKTUAR]*.
PY. Dhe se *[REDAKTUAR]* nuk ishte aktivist i LDK-së, as nuk kishte marrë fare me LDK-në?
PË. Ne në LDK jena kanë -- i gjithë populli ka qenë atëhere. Por tashti nuk është kanë -- nuk ka pasë nji pozitë ndoshta nji pozitë të madhe asi, ka investu sa ka mujtë, domethënë. Sikur të gjithë populli.
PY. Dhe po përmend *[REDAKTUAR]*. Ai nuk e njihte *[REDAKTUAR]* dhe *[REDAKTUAR]*. I njihte?
PË. *[REDAKTUAR]*, nuk besoj *[REDAKTUAR]* që i ka njoftë se
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR].
PY. Kjo *[REDAKTUAR]* thotë që ka bashkëpunuar me pushtuesin. Në fakt ai nuk ka bashkëpunuar, apo jo?
PË. Absolut, kurrë.
PY. Dhe *[REDAKTUAR]* thotë që *[REDAKTUAR]*. As këtë nuk e ka bërë?
PË. Kurrë.
PY. Aty thotë *[REDAKTUAR]*. As këtë nuk e ka bërë?
PË. Jo.
PY. Dhe se nuk ka asnjë të vërtetë *[REDAKTUAR]*, është gënjeshtër?
PË. Po, për çka *[REDAKTUAR]* aty është gënjeshtër.
PY. Tani dua të kalojmë tek një temë tjetër. Ka të bëjë

[REDAKTUAR]. Tani të përqendrohemi te kjo temë. Ti dëshmove më herët se kishe *[REDAKTUAR]*. E kishit dëgjuar nga *[REDAKTUAR]*, por edhe *[REDAKTUAR]*, kështu?

PË. Po. Por edhe nga fshatarët e kam dëgju unë që kanë qenë asajde. Që kanë qenë aty.

PY. Po ti vetë s'ishe aty --

PË. Jo.

PY. -- besoj e kam të drejtë ta them këtë. Pra ti i di këto nga ato që dëgjove, kështu?

Tani, ti dëshmove se ishin *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*, që morën pjesë në këto diskutimet me *[REDAKTUAR]*, kështu ka qenë?

PË. Tash nuk e di, *[REDAKTUAR]* nuk e di saktë sa kanë qenë. Por kanë qenë *[REDAKTUAR]*.

PY. Dhe *[REDAKTUAR]* ishte një nga *[REDAKTUAR]*, kështu?

PË. Po, edhe ai ishte.

PY. Dhe në fakt *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*

PË. *[REDAKTUAR]* tuj *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* Edhe aty kanë

biseduar.

PY. *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR] Ishte një element kyç të themi.

PË. Mund ta quajmë ashtu, ndoshta.

PY. Dhe siç dëshmove më herët, ushtari më i vjetër i UÇK-së në fshat, *[REDAKTUAR]* këtë takim, kështu?

PË. Po.

PY. Tani -- ti dëshmove me hollësi për atë që ndodhi në mëngjesin apo pasditen kur -- në fshat -- kur rrëmbyesit e *[REDAKTUAR]*. Por edhe në makinë *[REDAKTUAR]* ishte edhe *[REDAKTUAR]*, në atë makinë, kështu? *[REDAKTUAR]* atë ditë, ka qenë dhe *[REDAKTUAR]*.

PË. Po edhe *[REDAKTUAR]* ka qenë në makinë.

PY. Pra, rrëmbyesit në fakt kishin të themi *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]

PË. Nuk e kuptova. Edhe nji herë pyetjen?

PY. Ti the se në makinë, në atë *[REDAKTUAR]* ku *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR] -- ku i futën, *[REDAKTUAR]* ishte një prej tre kushërinjve të tu në atë makinë, të afërmve të tu.

PË. Po.

PY. Por, siç the ti, përpara se të largohej në fshati, rrëmbyesit i thanë *[REDAKTUAR]* të largohej nga makina, kështu?

Të dilte, të zbriste.

PË. *[REDAKTUAR]* i kanë zbritë bashkë kur i kanë zbritë, nuk kam qenë aty unë.

PY. Por ti e di që i lanë sepse i pe të largoheshin. Se i pe *[REDAKTUAR]* kur shkove drejt daljes së fshatit. Dhe ata të thanë, *[REDAKTUAR]* të thanë që i kishin lënë të zbrisnin nga makina. Kështu?

PË. Po, ata i kishin zbritë nga makina. Më thanë që neve na zbritën, atë do ta marrim veç një bisedë me bo. Do ta kthejmë prapë. Qe kaq fjalë më kanë thanë ata.

PY. Po. Ti nuk e pe vetë, por të thanë, kështu të thanë.

PË. Po.

PY. Pra, drejtuesit, të themi, *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR] dhe ata i thanë të dilnin nga makina, të largoheshin.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Nuk ka thënë dëshmitari që ishte "*[REDAKTUAR]*".

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pranohet.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Atëherë po e riformuloj.

PY. Atëherë, *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR] që foli konkretisht *[REDAKTUAR]*, për të rregulluar takimin, ai burrë, *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]. E lanë të zbriste, kështu?

PË. Po nuk ka qenë *[REDAKTUAR]*, ai *[REDAKTUAR]* fshat *[REDAKTUAR]*. Edhe nuk ka qenë as organizator, *[REDAKTUAR]*. Veç është ardhë dhe u tregoi në fshat *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* nuk ka *[REDAKTUAR]*

PY. Edhe ai *[REDAKTUAR]* ishte *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*, kështu?

PË. Po.

PY. Por i vetmi person që morën rrëmbyesit ishte vetëm *[REDAKTUAR]*, jo *[REDAKTUAR]*, kështu?

PË. Po, personat që janë ardhë me rrëmby *[REDAKTUAR]* nuk e kanë kërku atë. Ata kanë kërku *[REDAKTUAR]* kanë kërku me e rrëmby, me e marrë. Por *[REDAKTUAR]* është çu për me e mbrojtë mos me u bo vrasje, është hypë në kerr me ta për me shku në odë, me bisedu në odë, edhe me iu çu *[REDAKTUAR]* atyne të maskumëve që e kanë lypshin.

PY. Por ti sigurisht nuk ishe vetë aty i pranishëm, kështu e keni ndigju?

PË. Kështu e kam dëgju dhe kështu kanë thënë të gjithë, e keni edhe incizimin *[REDAKTUAR]*, mundi me përcjellë komplet kush ka marrë pjesë aty. Dëshmitarë të gjallë që kanë qenë edhe janë hala, ndoshta janë.

PY. Po *[REDAKTUAR]*, ndonjëri prej tyre u sulmua apo u vra, apo vetëm *[REDAKTUAR]* u vra?

PË. Vetëm *[REDAKTUAR]*.
PY. Mirë. Tani --
Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Po shikoj kohën dhe do ta përmbledh.
PY. Tani të shkojmë tek *[REDAKTUAR]*, që u lëshua nga *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*.
Siç dëshmuat më herët, *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*. Kështu ka qenë?
PË. Po.
PY. Pra i bie rreth *[REDAKTUAR]* pas këtij incidenti të datës *[REDAKTUAR]*?
PË. Përmbi *[REDAKTUAR]*.
PY. Kjo *[REDAKTUAR]* është e vetmja gjë që kemi, *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*.
PË. Po ato *[REDAKTUAR]*, ato janë.
PY. Pra, ke ndonjë dijeni ti *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*?
PË. Jo.
PY. Ke ndonjë njohuri se kush e ka shkruar, kush e ka përpiluar këtë dokument?
PË. Jo, unë s'kam.
PY. Dokumenti pretendon *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*. A e di ti që *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* [Mikrofoni çaktivizuar] -- *[REDAKTUAR]*

[REDAKTUAR], a e ke ditë
ti?

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Kundërshtim. Nuk ka ndonjë fakt apo provë që ka ekzistuar apo jo.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Thjesht po e pyes.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mund ta bëni pyetjen.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]

PY. Si anëtar i UÇK-së a e ke ditë ti atëherë se *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]
PË. Nuk e di, por *[REDAKTUAR]* ka pasë në atë kohë.
PY. Po, ka pasë *[REDAKTUAR]*, por *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]. E di
ti këtë?
PË. Nuk e di.
PY. Vërej gjithashtu se *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]. E di, e njeh ti këtë termin "nënzonë"?
PË. Saktë nuk muj me e sqaru.
PY. E ke ditur ti që nga *[REDAKTUAR]*, termi "nënzonë" nuk përdorej më, përdorej vetëm termi "zonë", për të përcaktuar zonat e ndryshme të përgjegjësisë të UÇK-së në Kosovë?
PË. Nuk e di.
PY. Po ta shohim këtë dokument, e shohim, dhe të pyes nëse je dakord, se në fakt ky dokument, nuk flet për ekzekutimin e

[REDAKTUAR]. Por, për *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* Për këtë flet kjo *[REDAKTUAR]*, apo jo?

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Kundërshtoj. Ai thotë "kur shohim në dokument". Por nuk ka një dokument në ekran.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pranohet.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Ta nxjerrim atëherë dokumentin në ekran, quhet P90. Faqja 13 në shqip. Dhe *[REDAKTUAR]*, faqja 13. Është një prej këtyre.

PY. Hidhi një sy, lexoje. Kur të mbarosh së lexuari, më thuaj.

PË. Po. Këtu shkrun *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*

PY. Pyetja që kam unë është kjo. Po ta shohësh këtë dokument shikoj që nuk përqendrohet tek vrasjet, por *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*, dhe pretendon të japë një shpjegim *[REDAKTUAR]*. A pajtohesh me këtë?

PË. Po, nuk kam çka pajtohem se *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* Nuk -- s'kemi çka e dallojmë këtë. E ndajmë.

PY. Po, por lexo deri në fund përpara se të përmendësh, përpara se të vish tek ekzekutimi *[REDAKTUAR]*, nuk është në fillim, është në fund. Dhe kjo lidhet *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*

PË. Po edhe ata janë të përfshimë këtu që *[REDAKTUAR]*.
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR], të dy palët përfshihen në këtë dokument.

PY. Po ta shohim këtë dokument, vëmë re se nuk përmend
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]. Te ky dokument, nuk përmendet *[REDAKTUAR]*, pra
[REDAKTUAR], kështu është?

PË. Unë nuk e kam shkru asnjënën *[REDAKTUAR]*, as atë, as
këtë. Unë çka kam -- çka ka dalë ky, ky ka dalë *[REDAKTUAR]* e
kam ru. *[REDAKTUAR]*.

PY. Po, por *[REDAKTUAR]* nuk përmendet *[REDAKTUAR]*, por në
këtë *[REDAKTUAR]* shofim se përmendet shumë *[REDAKTUAR]*, dhe e
quan si një nga kolaboratorët, bashkëpunëtorët, por
[REDAKTUAR].

PË. Po në *[REDAKTUAR]*. Se s'ka pasë –
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR], ku ta di unë.

PY. Siç diskutuam ndërkohë, *[REDAKTUAR]* nuk e përmend fare
[REDAKTUAR], apo jo?

PË. *[REDAKTUAR]* thjesht jo.

PY. *[REDAKTUAR]* nuk përmendte as *[REDAKTUAR]*.

PË. Jo, në *[REDAKTUAR]* jo.

PY. Ky *[REDAKTUAR]*

[REDAKTUAR], por *[REDAKTUAR]* nuk i njihte këta *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*, kështu?

PË. Kështu është.

PY. Dhe ky *[REDAKTUAR]* përmend *[REDAKTUAR]* si bashkëpunëtor bashkë *[REDAKTUAR]*. Dhe *[REDAKTUAR]* nuk e ka njohur *[REDAKTUAR]*.

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Është pyetur dhe mori përgjigje.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pranohet kundërshtimi.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim]

PY. A mund të themi se informacioni në këtë *[REDAKTUAR]* nuk përputhej në fakt me atë *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*, dhe për sa i takon *[REDAKTUAR]* nuk është aspak e saktë.

PË. Nuk muj me vlerësu unë *[REDAKTUAR]*, as atë.

PY. Do të pajtohesh me mua se në qoftë se UÇK-ja *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*,
sepse ata, UÇK-ja, po përpiqej t'u tregonte të gjithëve se çdo lloj bashkëpunimi me serbët do të ndëshkohej rëndë,
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR] dhe jo *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]

PË. Por *[REDAKTUAR]* s'kanë pasë ku me e ngjitë, për me mbulu krimin që e kanë ba. E kanë -- *[REDAKTUAR]* i kanë

qitë bashkëpunëtorë. Nuk kanë pasë ku ja ngjesin një krim, një të keqe që e ka bë ndaj vendit, edhe për me mbulu krimin që e kanë bë, ia kanë bashkëngjitë *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*.

PY. [Mikrofoni çaktivizuar] Për ta përmbledhur dhe një herë. Jam gati -- pothuajse po përfundoj. Ne nuk e dimë kush janë vrasësit, apo jo? Edhe sot që flasim.

PË. Nuk e di unë kush janë vrasësit.

PY. Ne nuk e dimë në fakt motivin për vrasjen, apo jo?

PË. Nuk e di.

PY. Ne mund të spekulojmë, të hamendësojmë, por në të vërtetë nuk e dimë. Do të doja që ta dinim, por në fakt nuk e dimë. A nuk është kështu?

PË. Po, ne jena ardhë për me sqaru, për me ditë kush e ka bo. Ai që *[REDAKTUAR]*, ai e din çka është bo. Ai që i *[REDAKTUAR]*, ai e din. Ai e di ma së mirti, ai duhet me dhënë sqarim. Jo unë që po e kërkoj drejtësinë, po e kërkoj vrasësin *[REDAKTUAR]*. Ju duhet me lypë kush e ka *[REDAKTUAR]*, ai le ta sqarojë. Jo unë, se unë s’e kam *[REDAKTUAR]*.

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Dhe një minutë kam, a mundet të vazhdoj?

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Po.

[Përfaqësuesit e Mbrojtjes këshillohen]

Z. MOSKOWITZ: [Përkthim] Kaq kisha, i nderuar Gjykatës.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.

Znj. O'Reilly, do në seancë private?

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Po e fillojmë në seancë private. Më lini pak kohë sa të bëhem gati.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim]

Znj. O'Reilly do t'ju bëjë disa pyetje, Dëshmitar, nga Mbrojtja e Veselit.

Pyetje të palës tjetër nga Znj. O'Reilly:

PY. Mirëdita, Dëshmitar. Unë janë Annie O'Reilly dhe do t'ju bëj pyetje në emër të Kadri Veselit. Do të largohemi nga ngjarjet e datës *[REDAKTUAR]*. Ka edhe gjëra të tjera për të cilat ke dëshmuar që lidhen me këtë histori, që -- kanë rëndësi për çështjen, për të cilat dua t'ju bëj disa pyetje.

Nuk mendoj që do të zgjasim shumë. Po të ecim shpejt, besoj në orën 4 përfundojmë. Pra, rreth gjysmë ore kemi.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Ju lutem të shohim 1D13 në ekran, ta shfaqim dhe një herë. Pra ajo harta. Ta zmadhojmë pak ju lutem, por sa të shoh dhe *[REDAKTUAR]*, nëse është e mundur dhe *[REDAKTUAR]* dua ta shoh. Në rregull. Tani është në rregull.

PY. Dëshmitar, do të pyes për atë vendin që lidhet me dëshminë, e të pyetëm më përpara por aty duket fshati yt *[REDAKTUAR]*. Është ajo rrotullamja e kuqe e dyta, kështu?

PË. Po.

PY. Pastaj po të shkojmë në fund të rrugës, shikojmë

[REDAKTUAR].

PË. Po.

PY. Që është me kuadrat blu. Në anën tjetër të rrugës është *[REDAKTUAR]*, dhe është vendi ku u kanë qëlluar -- serbët me armë.

PË. Nga *[REDAKTUAR]* kanë qëllu -- i kanë pasë, jo nga *[REDAKTUAR]*. Nuk po kuptoj nga *[REDAKTUAR]*, çka?

PY. Në rregull. *[REDAKTUAR]* është në jug të kësaj, kështu?

PË. Këtu *[REDAKTUAR]* nuk po shihet.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Mbase s'është në hartë. Nuk ka problem.

PY. Vendi tjetër është *[REDAKTUAR]*, dhe besoj se keni ndenjur ca kohë aty mbasi u tërhoqët *[REDAKTUAR]*, kështu? Është ajo me kutia blu në krahun e majtë.

PË. Po.

PY. Në anën e majtë të kësaj, është *[REDAKTUAR]*. E shikon *[REDAKTUAR]*?

PË. Po.

PY. Portokalli. Dhe *[REDAKTUAR]* është vendi ku filluan luftimet në *[REDAKTUAR]* 1998. Të kujtohet?

PË. Nuk e di datën saktë. Nuk kam qenë atje.

PY. Por, të kujtohet që ka pasur luftime *[REDAKTUAR]* përpara se të fillonin luftimet në zonën tuaj?

PË. Ka pasë edhe në *[REDAKTUAR]*, por nuk e di saktë me datë.

PY. Tani të kalojmë *[REDAKTUAR]*. Është prapë e rrethuar me kuadrat portokalli, edhe ai vend u shkatërrua gjatë ofensivës,

kështu ka qenë?
PË. Po.
PY. Po të ulemi poshtë në atë rrugë, shkojmë *[REDAKTUAR]*. Që është me atë rrethin e kuq, kështu?
PË. Po.
PY. Po të ndjekësh rrugën në *[REDAKTUAR]*, shkon në *[REDAKTUAR]* ku e gjete trupin *[REDAKTUAR]*.
PË. Po.
PY. Dhe aty në fakt ishte edhe vendi i komandantit tënd, *[REDAKTUAR]*, kështu ka qenë?
PË. *[REDAKTUAR]* e kam taku në *[REDAKTUAR]*, afër *[REDAKTUAR]*, është *[REDAKTUAR]*. Fshati *[REDAKTUAR]*.
PY. E kam fjalën për datën *[REDAKTUAR]*. Në *[REDAKTUAR]* e ke takuar atë ditë?
PË. Në *[REDAKTUAR]* nuk e kam taku, *[REDAKTUAR]*.
PY. Do të habiteshe po të mësoje që ai ishte në malet aty afër, nja *[REDAKTUAR]* [sipas përkthimit] më larg?
PË. Nuk habitna, ndoshta ka qenë, por nuk e kam pa.
PY. Mirë, faleminderit. Shohim magjistralen në të djathtë dhe dalim tek *[REDAKTUAR]* që u përmend më herët sot. Kanë ndodhur dy gjëra këtu, por në momente të ndryshme kohore. E para është *[REDAKTUAR]*, tek *[REDAKTUAR]*, kështu?
PË. Po.
PY. Edhe ngjarja e dytë që ndodhi aty, është pikërisht ju

thoni se keni parë *[REDAKTUAR]* në veturë më *[REDAKTUAR]*, kështu?
PË. Po.
PY. Tani, duket sikur ai kishte ardhur për poshtë, dhe rruga që të çon drejt zonës ku ishte i stacionuar *[REDAKTUAR]*, fillimisht në *[REDAKTUAR]* dhe pastaj pas *[REDAKTUAR]* është *[REDAKTUAR]*, kështu?
PË. Po.
PY. Faleminderit. Kthehemi në magjistrale edhe rreth *[REDAKTUAR]* mbërrin në fshatin tënd *[REDAKTUAR]*, kështu?
PË. Po.
PY. Faleminderit.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, unë kam ca dokumente që dua t'i tregoj që lidhen me këtë zonë. Nuk kam pse përmendim emrin e fshatit, por do të jetë shumë e dukshme se për cilën zonë do të flasim. Jam në dorën tuaj nëse doni ta bëjmë një seancë publike apo private.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Duke parë rrethanat, është më mirë të qëndrojmë në seancë private për këtë pjesë.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Faleminderit, të nderuar Gjykatës.

PY. Mirë, Dëshmitar. Pra flasim tani për *[REDAKTUAR]*. Kur dikush vjen të kërkon të luftosh *[REDAKTUAR]*.

Ishte atje qysh në fillim të luftimeve, apo kishin filluar luftimet kur shkove ti *[REDAKTUAR]*?

PË. Ishte më herët. I kyçën *[REDAKTUAR]*, ushtar i kyçën në *[REDAKTUAR]*, dhe mbasi jam shku unë, janë fillu luftimet. Unë jam shku para se me fillu luftimet me ofensivën. Pak para kohe, para se me fillu, domethënë, luftimet, me u thy pika.

PY. Faleminderit. The që ti u tërhoqe nga fundi i muajit, kur komandanti të tha që s'mund t'i ruanit më pozicionet dhe duhej të largoheshit nga vija e frontit, kështu?

PË. Jo, nga fundi i muajit, por u thy pika -- nga fundi i muajit korrik ashtu, ose nga fillimi i gushti ka qenë, nuk e di datën saktë. Aty jena -- na ka ardhë lajmi me u tërhjekë.

PY. Faleminderit.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] A mund të shohim në ekran ju lutem materialin DVK003-005, në ekran.

PY. Dëshmitar, dokumenti që do të tregoj fatkeqësisht nuk e ka përkthimin në shqip, kështu që unë do t'jua lexoj. Por ky dokument është një raport i situatës edhe këtë e ka bërë
[REDAKTUAR] ishte në
terren *[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR].

Data e këtij dokumenti është *[REDAKTUAR]*. Për këto data raporton ai. Në faqen e parë, thuhet:

"*[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR] [sipas përkthimit]"

Kur thotë "civpop" ai po thotë këtu --

PË. Të lutem, a bën pak më ngadalë?

PY. Ju kërkojmë ndjesë. Të fillojmë edhe një herë nëse është më mirë kështu.

Thuhet:

"*[REDAKTUAR]*

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]

[REDAKTUAR]".

Ajo që thotë ai në këtë raport të situatës, pra ai po pyet ku kanë shkuar *[REDAKTUAR]* civilë *[REDAKTUAR]*? Ku janë? Dhe përgjigjja e kësaj pyetjeje është, siç dhe e dini ju, është që shumica kishin shkuar *[REDAKTUAR]*, apo jo?

PË. Prej *[REDAKTUAR]* ma së pari kanë ardhë në fshat tonin. Tani prej fshatit tonë edhe aty e rroku ofensiva dhe janë largue nga kanë mujtë ata gjindja, edhe *[REDAKTUAR]* edhe kah mbas kanë shkue. Se unë kam pasë refugjatë të *[REDAKTUAR]* kam pasë në atë kohë, familje.

PY. Më vjen keq, pra ju, familja jote shkoi *[REDAKTUAR]*, këtë doje të thoje, në atë kohë?

PË. Jo, jo. Kam pasë familje *[REDAKTUAR]* në familjen teme. Janë ardhë prej *[REDAKTUAR]* refugjatë në fshat temin, kanë ndejtë.

PY. E drejtë, për shkak se luftimet kishin filluar në fillim në *[REDAKTUAR]*, edhe njerëzit po zhvendoseshin.
PË. Po.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Tani, të shohim faqen 3 të këtij dokumenti. Do të lexoj dy fragmente të tjerë. E para fillon me *[REDAKTUAR]* dhe thotë:

"*[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]".

Pastaj është edhe një shënim tjetër që thotë:

"*[REDAKTUAR]*
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR]
[REDAKTUAR].

Tani, dëmin që përshkruhet në këtë dokumente, *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*, është kjo diçka që edhe ju e keni parë pas rënies *[REDAKTUAR]* 1998?
PË. Po, këto kanë bo. Kallje, vrasje kanë bo.
PY. Në rregull. Në këtë moment, kur ndodhte kjo ti ishe në *[REDAKTUAR]*, por u ktheve në një moment *[REDAKTUAR]* në shtëpi. Ka pak paqartësi kur ka ndodhur kjo saktësisht, por mund të

themi që ke ndenjur një javë, 10 ditë përpara se të ktheheshe *[REDAKTUAR]*? Diçka e tillë, apo do të doje të më korrigjoje lidhur me këtë?

PË. Edhe nji herë pyetjen, se jam shku *[REDAKTUAR]*, në *[REDAKTUAR]* i kam pasë familjen.

PY. Po. Pas, pasi u tërhoqe *[REDAKTUAR]*, je në *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*. Dhe unë thjesht po përpiqem ta kuptoj, a mund të na thoni pak a shumë, çfarë date u ktheve *[REDAKTUAR]* pas kësaj.

PË. Jo, datën nuk e di.

PY. Ndenje një javë, qëndrove një javë *[REDAKTUAR]*?

PË. Nuk e di saktë, nuk besoj ndoshta një javë që kam ndejtë. Por nuk e di saktë.

PY. Në rregull. Do të tregoj një dokument tjetër, është i *[REDAKTUAR]* 1998. Duket se kanë qenë *[REDAKTUAR]*.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Dhe ka numrin ERN SPOE00329250.

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Dokumenti i mëparshëm është në fakt dokumenti me numrin e provës materiale 2D3.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] E morëm shënim.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim]

PY. Shumica e këtij dokumenti është fshirë, është nxirë, siç e sheh, por ka dy fjali që do të doja t'i shihje. E para është në faqen e parë dhe thotë:

"Ngjarjet e fundit në Kosovë, kanë bërë që UÇK-ja të

marrë një sërë tërheqjesh operacionale të rënda, deri në atë pikë madje sa nuk janë më forca që kanë qenë dikur. Nëse ofensivat serbe vijojnë, ka mundësi që UÇK-ja të pësojë disfatë ushtarake..."

Dje, Dëshmitar, na thatë se në fakt kjo kishte ndodhur. Ra, u thye morali, pati disfata, saqë dhe ju morët dhe urdhër që duhet të tërhiqeshit.

PË. Nuk e -- morali nuk ka ra, edhe disfatë neve na erdhi lajmi me u tërhjekë, s'di si ta shpjegoj unë këtë, domethënë. E lajme ishin të thymë në tana anët. Ishim mbetë vetë ne, na lajmërunë me u hjekë, dhe u tërheqëm.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Nëse shohim faqen 2 të dokumentit, është një fragment tjetër që do të doja ta shihnim.

PY. Thuhet:

"Meqë struktura e komandës së UÇK-së është copëzuar," në këtë moment kohor, "të kemi kujdes të vlerësojmë situatën kur të hyjmë në zonat e UÇK-së, sepse komandantët ndryshojnë nga një zonë tek tjetra, dhe nga një fshat tek tjetri."

Pra, thonë që këta vëzhguesit ushtarakë mund të bëjnë me dije, pra që -- thonë që çdo zonë dhe çdo fshat është ndryshe sepse është në varësi të situatës kush është përgjegjës, në qoftë se ka njeri përgjegjës. Tani sa i takon pjesës së zonës ku ishe ti apo rajonit ku ishe ti, pajtohesh që kështu ka qenë situata? Veçanërisht duke pasur parasysh atë që i ndodhi

[REDAKTUAR], Dëshmitar.
PË. Por jo, se si është thy, është lëshu pika, mbrenda javës janë kthy popullata nëpër shtëpia, dhe tani çdo ushtar në fshat të vetin, a kyçen prapë. Nuk është kanë bash kijamet i madh ashtu. Bash kallja e madhe, në do fshatra kanë pështu pa kallun. Tash fshati jonë ka pështu dhe kanë pasë gjind shumë aty, dhe ka pasë ushtarë shumë aty. Dhe nuk është që është kanë qe aq rrezik.
PY. Pikërisht, këtë doja të thoja, që situata nuk ishte njësoj në disa vende ishte në rregull, dhe qetësi, dhe në vende të tjera jo. Dhe vetë the që në atë kohë qe në atë fshatin tënd dhe prisje të të jepnin ndonjë urdhër, a do ishe ende pjesë e *[REDAKTUAR]*, apo do bëheshe pjesë e *[REDAKTUAR]*, dhe ku duhej të luftoje. Në qoftë se do të luftoje. Mbani mend ta keni thënë këtë?
ZNJ. MAYER: [Përkthim] Ka shtrembëruar dëshminë e tij. ai nuk tha që priste -- ai nuk tha që nuk e dinte se cilit njësit i përkiste. Por priste të merrte urdhra.
KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Riformuloje edhe pyetjen se e ke shumë të gjatë.
ZNJ. O'REILLY: [Përkthim]
PY. Dëshmitar, ti u ktheve në fshatin tënd dhe the se nuk ishe më i sigurt se ishte pjesë e *[REDAKTUAR]*. E mban mend ta kesh thënë diçka të tillë?
PË. Na jena kthy në fshat dhe pritshin -- dhe na ushtarët e

fshatit jena tubu dhe pritshim tash diçka po na lajmërojnë. Kena nisë me bo roje në fshat.

PY. Dëshmitar, por ju thatë se s'po vinin komandantë në fshatin tënd në atë kohë, kështu?

PË. Po tashti unë s'i kam pa. Nuk muj me thënë kurrgjë. Kur nuk i kam pa.

PY. Faleminderit. Do shohim një dokument tjetër.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] SPOE00214458.

PY. Dokumenti që do t'ju tregoj tani, Dëshmitar, po ashtu është *[REDAKTUAR]*, por kjo mbulon periudhën drejt *[REDAKTUAR]*, raporti ka datën *[REDAKTUAR]*, por mbulon javën e *[REDAKTUAR]*. Dhe do t'ju lexoj dy fragmente.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] I pari është në faqen e dytë, nëse mund të shkojmë në faqen e dytë ju lutem.

PY. Dhe bëhet fjalë për *[REDAKTUAR]*:

"Forcat e sigurisë", që do të thotë forcat e sigurisë serbe, "po kryejnë operacione të mëdha 'spastrimi' kundër grupeve të shqiptarëve të Kosovës të armatosura në zonën e përgjithshme të *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*."

Dëshmitar, jeni në dijeni ju të ketë pasur operacione spastrimi nga fundi i muajit në zonën tuaj *[REDAKTUAR]*?

PË. Të cilit muaj?

PY. *[REDAKTUAR]* --

PË. Jo.

PY. -- kanë përfunduar luftimet kryesore, por dije gjë ti kishte, vazhdonte të kishte forca serbe aty pranë?

PË. Në *[REDAKTUAR]* nuk ka pasë.

PY. Po në magjistralen, mes *[REDAKTUAR]* dhe *[REDAKTUAR]*?

PË. Ndoshta kanë ardhë nganjëherë, janë ardhë me vëzhgues.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Shohim faqen tjetër, dhe mbaron tek pjesa 4460.

PY. *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*.

"Më *[REDAKTUAR]*, forcat e MUP-it nuk u lejojnë dy patrullave të KDOM-ës" që është Misioni i Vëzhgimit Diplomatik të Kosovës, pra "dy patrullave nuk u lejojnë të hyjnë më *[REDAKTUAR]*. Nuk u dhanë asnjë arsye. Forcat e MUP-it qëllimisht i drejtuan automatikun veturës së KDOM-ës. KDOM-ës nuk iu lejua të hynte *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]* *[REDAKTUAR]*. Forcat e MUP-it goditën në ajër me armë me kallashnikov. Më *[REDAKTUAR]* KDOM-ja nuk u lejua të hynte drejt *[REDAKTUAR]*, nga *[REDAKTUAR]* në *[REDAKTUAR]*. Po ashtu KDOM-ja nuk u lejua që të hynte nga *[REDAKTUAR]* drejt *[REDAKTUAR]*. Më *[REDAKTUAR]*, KDOM-së nuk iu lejua të shkonte *[REDAKTUAR]*. Më *[REDAKTUAR]*, një ekip i përbashkët i KDOM-së nuk u lejua të hynte *[REDAKTUAR]*, *[REDAKTUAR]* një ekip tjetër i përbashkët i KDOM-së

nuk pati asnjë kufizim."

Dëshmitar, ky fragmenti që unë ju lexova tregon që në *[REDAKTUAR]* autoritetet serbe vërtet mund të mos ishin gjithmonë të pranishëm në rrugë, por ama kontrollonin rrugët afër *[REDAKTUAR]*. A pajtohesh?

PË. Po, ndoshta ndonjëherë kanë dalë, por *[REDAKTUAR]* kanë ndjetë non-stop. Në *[REDAKTUAR]* nuk i kam parë unë që kanë ardhur. Dhe pastaj kur mbasi kanë ardhë në *[REDAKTUAR]*, në *[REDAKTUAR]* janë nisë veç me vëzhgu, vetë nuk janë nisë më.

PY. Dëshmitar, ka kuptim që të kenë pasur në kontroll rrugët dhe kjo ka qenë dhe koha kur *[REDAKTUAR]* mori pjesë në takimin në *[REDAKTUAR]*, apo jo? Dhe në atë kohë i bie --

ZNJ. MAYER: [Përkthim] E shtrembëron dëshminë sepse nuk tha që takimi është mbajtur *[REDAKTUAR]*.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Rrëzohet.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim]

PY. Dëshmitar, e dini ju ku është bërë pak a shumë ky takim --

PË. Jo.

PY. -- takimi që mori pjesë *[REDAKTUAR]*?

PË. Jo.

PY. A ndodhi para ofensivës *[REDAKTUAR]*?

PË. Pas ofensivës ka ndodhë, por nuk e di.

PY. Faleminderit. Është edhe një dokument tjetër që dua t'ju tregoj.

ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Dhe ERN-ja e këtij dokumenti është SPOE00304226 [sipas përkthimit]. Një çast të nderuar Gjykatës.

PY. Dëshmitar. Ky është dokumenti i fundit në këtë linjë pyetjesh. Dhe mban datën *[REDAKTUAR]*, dhe kjo është *[REDAKTUAR]* asaj që i ka ndodhur *[REDAKTUAR]*. Dhe duam të shohim paragrafin 5 që është në faqen 3 të dokumentit.

Dhe thuhet:

"Akuza të përbashkëta për ekzekutime edhe mizori ka të ngjarë të ndodhin për shkak të tensioneve shumë të larta dhe të krijojnë një fazë të re konflikti: luftën psikologjike. Krahas kësaj, suksesi serb për mundjen e UÇK-së dhe shkatërrimin e strukturës komanduese, solli që të krijoheshin grupe të vogla të shumta rezistente nga -- shqiptarët të shpërndara në të gjithë provincën dhe në Shqipërinë fqinje pa një komandë dhe kontroll të unifikuar. Situata humanitare përkeqësohet dita-ditës."

Tani, Dëshmitar, ky përshkrim a është -- a e pranoni ju që kështu ishte situata në Kosovë asokohe? E pranoni këtë?

PË. Jo, bash kështu katastrofike s'ka qenë. Nuk është kanë bash rrezik. Në terren tonë nuk ka qenë aq rrezik i madh, domethënë, që po e asi.

PY. Në zonën tënde, Dëshmitar, the se kishe për detyrë të ruaje fshatin. Pra këto -- ishte shërbimi që i jepje UÇK-së në asokohe. Jashtë fshatit tënd, a kreve ndonjë shërbim asokohe?

Ndonjë veprim ushtarak flas.
PË. Jo, vetëm në fshat kemi ndejtë, ushtarët.
PY. Dhe po përsëris, the, nuk e dije nëse ishe ende pjesë e *[REDAKTUAR]* dhe asnjë komandant nuk ishte që të takonte, kështu?
PË. Nuk e di atë. Nuk -- jena kthy nëpër shtëpija, dhe po pritshim tani çka po thojnë.
PY. Prisnit për urdhra. Dëshmitar, ju ishit një nga ata anëtarët e grupeve të vogla të shpërndara që nuk kishit komandant, kështu?
PË. Kur jena shpërnda, na thamë me shku, nuk kena pasë, na jena kthy nëpër shtëpija krejt, ushtarët e fshatit çka jemi. Jena kthy në shtëpi dhe kena nisë me reduktime, me bo roje të fshatit nga pak. Me ndërrime.
ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Faleminderit. Një çast të nderuar Gjykatës.
Nuk kemi më pyetje.
KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit znj. O'Reilly.
Z. Roberts, nuk mund të fillojmë për pesë minuta. Por sa kohë do ju nevojitet mund të na e thoni?
Z. ROBERTS: [Përkthim] Besoj maksimumi një orë. Por ta shoh, se çfarë pyetjesh dhe përgjigjesh do ketë. Por aktualisht mendojmë se do të na nevojitet një orë.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Mikrofoni çaktivizuar].

ZNJ. ALAGENDRA: [Përkthim] Edhe mua do të më nevojitet rreth një orë.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Dëshmitar, tani mund të largoheni, për sot mbaruam, dhe të ktheheni të hënën në orën 9. Avokatët na njoftuan që me të ngjarë -- ka shumë të ngjarë të mbaroni të hënën. Asistentja e sallës do t'ju shoqërojë të dilni.

Nuk duhet të flisni me askënd për dëshminë tuaj, në asnjë lloj mënyre. E kuptoni këtë?

DËSHMITARI: Po.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Nuk ka përkthim].

[Dëshmitari përfundon dëshminë]

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Më falni, z. Misetic.

Z. MISETIC: [Përkthim] Jam fshehur këtu. Jemi në seancë publike?

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Jemi në seancë private.

Z. MISETIC: [Përkthim] Atëherë këtë që do them mund ta bëjmë në seancë publike.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ka ndonjë njeri gjë për të thënë në seancë private përpara se të kalojmë në seancë publike?

ZNJ. MAYER: [Përkthim] Jo, të nderuar Gjykatës.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Atëherë, kalojmë në seancë publike.

[Seancë e hapur]

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë publike.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Po z. Misetic.

Z. MISETIC: [Përkthim] Faleminderit. Duam të bëjmë një kërkesë me gojë që të shtyhet numri i fjalëve lidhur me përgjigjen që duhet t'i japin Prokurorisë, sa i takon kërkesës që kam bërë, lidhur me kërkesën që kërkon konkretisht z. Pallaska. Dhe fillimisht duhet ta bënim të hënën. Do të kërkonim që të shtonim numrin e fjalëve nga 6000 në 7000 fjalë. Kemi folur me Prokurorinë dhe thanë që nuk kanë asnjë kundërshtim.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] [Mikrofoni çaktivizuar] Pranohet.

Z. EMMERSON: [Përkthim] Ndërsa unë dua të tërheq kërkesën me gojë që kam bërë dje që urdhri -- t'i lëshonte urdhër Prokurorisë të rishikonte disa nga faktet e gjykuara të pajtuara -- në kuadër të faktit që faktet gjatë -- vendimi për fakte të gjykuara tashmë ka dalë dhe kjo është sqaruar.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.

Z. EMMERSON: [Nuk ka përkthim]

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do u lutesha dy ekipeve që nuk kanë bërë ende pyetjet e veta, të shohin

pyetjet, të vlerësojnë mundësinë nëse mund të bëjmë pyetjet në seancë të hapur.

Faleminderit për pjesëmarrjen. Seanca mbyllet këtu.

--- Seanca mbyllet në orën 15.57